

ISTRUZIONI E CONSIGLI PER L'USO, L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE DEI PIANI DI COTTURA DA INCASSO ELETTRICI

Gentile cliente,

lei ha acquistato un nostro prodotto e sentitamente la ringraziamo.

Siamo certi che questo nuovo apparecchio, moderno, funzionale e pratico, costruito con materiali di primissima qualità, soddisferà nel modo migliore le sue esigenze. L'uso di questa nuova apparecchiatura è facile, tuttavia prima di farla funzionare, per ottenere i migliori risultati, è importante leggere attentamente questo libretto.

Queste istruzioni sono valide solamente per i paesi di destinazione i cui simboli di identificazione figurano sulla copertina del libretto istruzione e sull'etichetta dell'apparecchio.

Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni a cose od a persone, derivanti da una installazione non corretta o da una sbagliata utilizzazione dell'apparecchio.

JOLLYNOX

IT

MODELLO: 1PLF64E

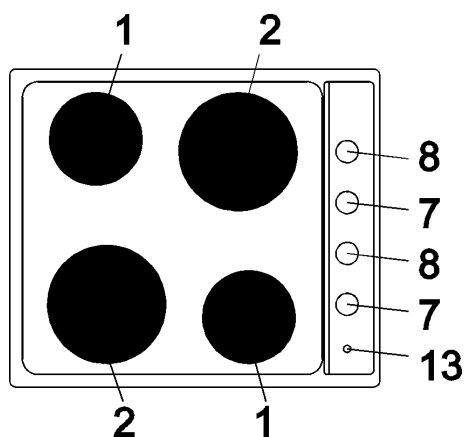
La Casa Costruttrice non risponde delle possibili inesattezze, imputabili ad errori di stampa o di trascrizione, contenute nel presente libretto. Anche l'estetica delle figure riportate è puramente indicativa. Si riserva comunque di apportare ai propri prodotti quelle modifiche che ritenesse necessarie o utili, anche nell'interesse dell'utente, senza pregiudicare le caratteristiche essenziali di funzionalità e di sicurezza.

Questo piano cottura è stato progettato per essere utilizzato solamente come apparecchio di cottura: ogni altro uso (come riscaldare ambienti) è da considerarsi improprio e pericoloso.

COD. 01020JOLLY (01020IT) - 22.02.2011

DESCRIZIONE PIANI DI COTTURA

TIPO: PAZ 04



1 Piastra rapida Ø 145

di 1500 W

2 Piastra rapida Ø 180

di 2000 W

7 Manopola comando piastra elettrica n° 1

8 Manopola comando piastra elettrica n° 2

13 Spia di segnalazione per l'inserzione di una o più piastre

USO

1) INSERIZIONE DELLE PIASTRE ELETTRICHE

I piani elettrici possono essere equipaggiati da due tipi di piastre: piastre normali e piastre rapide indicate con un bollino rosso. Le piastre normali e rapide sono comandate da un commutatore a 7 posizioni (vedi fig. 1). La loro inserzione avviene ruotando la manopola nella posizione desiderata. Sul frontalino a fianco di ogni manopola, é

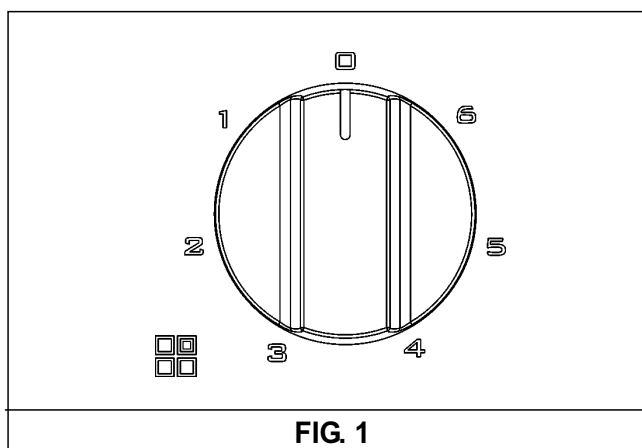
serigrafato uno schema in cui é indicato a quale piastra la manopola stessa si riferisce (vedi fig. 1). Una lampada spia di colore rosso segnala l'inserzione di una o più piastre.

2) COME USARE LE PIASTRE ELETTRICHE

A titolo puramente indicativo riportiamo una tabella per l'uso delle piastre.

TABELLA

PIASTRA NORMALE O RAPIDA	INTENSITÀ DI CALORE	COTTURE EFFETTUABILI
0	Spento	
1	Tenue	Per sciogliere burro, cioccolato, ecc.; per scaldare piccole quantità di liquido.
2	Dolce	Per scaldare maggiori quantità di liquido; per preparare creme e salse a lunga cottura.
3	Lento	Per disgelare alimenti surgelati e preparare stufati, cuocere alla temperatura di ebollizione o appena al di sotto.
4	Medio	Per cuocere alimenti che debbono essere portati all'ebollizione, per arrostiti di carni delicate e pesce.
5	Forte	Per arrostiti di cotolette e bistecche, per grandi lessi.
6	Vivo	Per portare all'ebollizione grandi quantità di liquido, per friggere.



USO

AVVERTENZE:

all'atto della prima inserzione o comunque se la piastra é rimasta inoperosa per molto tempo é necessario, al fine di eliminare la eventuale umidità assorbita dall'impasto isolante, di provvedere al suo essiccamento inserendo la piastra per 30 minuti sulla posizione n° 1 del commutatore.

Per un uso corretto ricordare:

- *inserire corrente solo dopo aver messo la pentola sulla piastra.*
- *Utilizzare pentole con fondo piano e di alto spessore (vedi fig. 2).*
- *Non utilizzare pentole con diametro inferiore al diametro della piastra.*
- *Asciugare il fondo della pentola prima di appoggiarlo sulla piastra.*
- *Durante l'uso delle piastre, non lasciare incustodito l'apparecchio e fare attenzione che i bambini non siano nelle vicinanze. In particolare assicurarsi che le maniglie siano posizionate in modo corretto verso l'interno e sorvegliare le cotture di cibi che utilizzano olii e grassi in quanto facilmente infiammabili.*
- *L'uso di questo apparecchio non è consentito a persone (incluso i bambini) dalle ridotte capacità fisiche e mentali, o carenti di esperienza nell'uso di apparecchiature elettriche, a meno che non siano supervisionate o istruite da parte di persone adulte e responsabili per la loro sicurezza. I bambini devono essere controllati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.*
- *Anche dopo l'uso, la piastra resta calda per lungo tempo; non appoggiare le mani od altri oggetti onde evitare bruciature.*
- *Non appena si nota una incrinatura sulla superficie della piastra, disinserire immediatamente l'apparecchio dalla rete.*
- *Se il piano è dotato di un coperchio, prima di aprirlo, eliminare tutti i residui d'alimenti traboccati sulla sua superficie.*
- *Se l'apparecchio verrà dotato di coperchio in vetro, questo può scoppiare quando viene scaldato. Spegnere e lasciare raffreddare le piastre prima di chiudere il coperchio.*
- *Le istruzioni relative ai piani cottura devono indicare che l'apparecchio non è destinato ad essere messo in funzione per mezzo di un temporizzatore esterno, oppure di un sistema di comando a distanza separato.*
- *Non tentare di modificare le caratteristiche tecniche del prodotto, in quanto può essere pericoloso.*
- *Qualora dovesse decidere di non utilizzare più questo apparecchio (o sostituire un vecchio modello) prima di portarlo al macero si raccomanda di renderlo inoperante nel modo previsto dalle normative vigenti in materia della tutela della salute e dell'inquinamento ambientale, rendendo inoltre innocue quelle parti pericolose, specialmente per i bambini, i quali potrebbero servirsi dell'apparecchio fuori uso per giocare.*

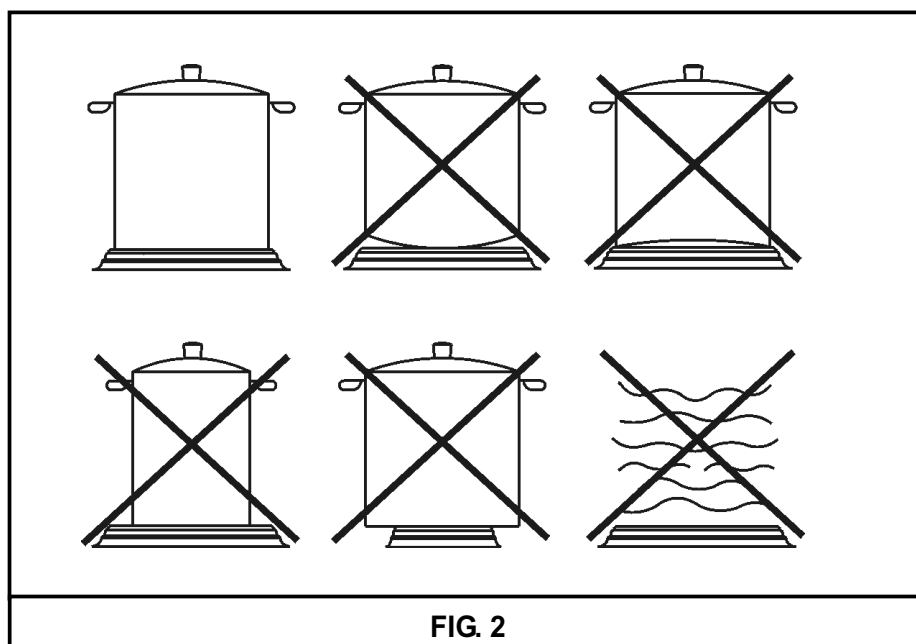


FIG. 2

USO

AVVERTENZE E CONSIGLI

PER L'UTILIZZATORE:

- *non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi;*
- *non usare l'apparecchio a piedi nudi;*
- *il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli;*
- *durante e immediatamente dopo il funzionamento alcune parti del piano di cottura raggiungono temperature molto elevate: evitare di toccarle;*
- *dopo aver utilizzato il piano cottura assicurarsi che l'indice delle manopole sia in posizione di chiusura.*

Attenzione: durante il funzionamento il piano di lavoro diventa molto caldo sulle zone di cottura: tenere a distanza i bambini!

USO CORRETTO DELLE PIASTRE ELETTRICHE

Nell'usare le piastre elettriche si deve:

- *evitare assolutamente il funzionamento a vuoto (senza recipienti);*
- *fare il possibile per non versare liquidi sopra le piastre quando queste sono calde;*
- *cuocere possibilmente con coperchio per risparmiare energia elettrica;*
- *il funzionamento delle piastre elettriche è segnalato da una spia luminosa vicino alla manopola.*

Non cucinare mai il cibo direttamente sulle piastre elettriche, ma in apposite pentole o contenitori.

PULIZIA

ATTENZIONE:

prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia, disinserire l'apparecchio dalla rete d'alimentazione elettrica.

3) PIANO DI COTTURA

Se si vuole mantenere la superficie del piano lucente, è molto importante lavarla dopo ogni utilizzo con acqua saponata tiepida, risciacquarla ed asciugarla.

La pulizia deve essere eseguita quando il piano e le piastre non sono calde e non si devono utilizzare spugnette metalliche, abrasivi in polvere o spray corrosivi.

Non permettere che aceto, caffè, latte, acqua salina e succo di limone o di pomodoro rimangano per lungo tempo a contatto delle superfici.

AVVERTENZE:

- *dopo l'uso, per una buona conservazione, ogni piastra elettrica deve essere trattata con gli appositi prodotti reperibili in commercio in modo che la superficie sia sempre pulita e lucente. Questa necessaria operazione evita l'eventuale ossidazione (ruggine).*
- *L'eventuale liquido traboccato dalle pentole deve essere sempre tolto per mezzo di uno straccio.*
- *Non usare getti di vapore per la pulizia dell'apparecchio.*
- *Gli alimenti bruciati sulla piastra elettrica devono essere puliti a secco.*
- *Dopo l'uso versare sulla piastra tiepida un po' d'olio e passare con un panno.*

INSTALLAZIONE

L'installazione e le manutenzioni elencate in questa parte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.

L'apparecchiatura deve essere installata correttamente, in conformità con le norme in vigore e secondo le istruzioni del costruttore.

Una errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

4) INSERIMENTO DEL PIANO

Dopo aver tolto l'imballo esterno e gli imballi interni delle varie parti mobili, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale qualificato.

Gli elementi dell'imballaggio (cartone, sacchetti, polistirolo espanso, chiodi...) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

Si deve praticare, nel piano del mobile componibile, un'apertura per l'incasso delle dimensioni indicate nella fig. 3, assicurandosi che siano rispettate le dimensioni critiche dello spazio nel quale l'apparecchio deve essere installato (vedi fig. 4).

Se una cappa aspirante è installata sopra il piano cottura, fare riferimento alla distanza minima specificata dal costruttore della cappa (fig. 4).

5) FISSAGGIO DEL PIANO

Il piano è corredato di una speciale guarnizione al fine di evitare qualsiasi infiltrazione di liquido all'interno del mobile. Per applicare correttamente questa guarnizione, si prega di attenersi scrupolosamente a quanto specificato più sotto:

- Staccare le strisce della guarnizione dal loro supporto curando che la protezione trasparente rimanga attaccata alla guarnizione stessa.
- Rovesciare il piano e posizionare correttamente la guarnizione "E" (fig. 5) sotto il bordo del piano in modo che il lato esterno della guarnizione stessa combaci perfettamente con il bordo perimetrale esterno del piano. Le estremità delle strisce devono combaciare senza sormontarsi.
- Fare aderire al piano la guarnizione in modo uniforme e sicuro, pressandola con le dita.
- Togliere la striscia di carta protettiva della guarnizione, infilare i ganci negli appositi alloggiamenti sul piano e posizionare il piano nel foro praticato sul mobile e bloccarlo con le apposite viti "G" di fissaggio (vedi fig. 6).

ATTENZIONE:

si fa presente che il collante che unisce il laminato plastico al mobile deve resistere a temperature non inferiori a 150 °C per evitare lo scollaggio del rivestimento stesso.

Inoltre le pareti e le superfici adiacenti e circostanti al piano devono resistere ad una sovratemperatura di 65 K.

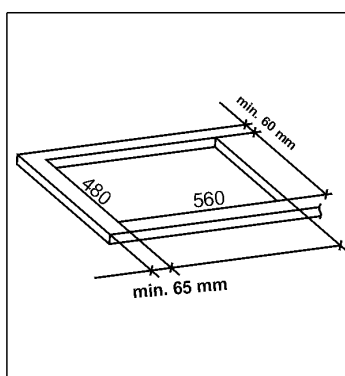


FIG. 3

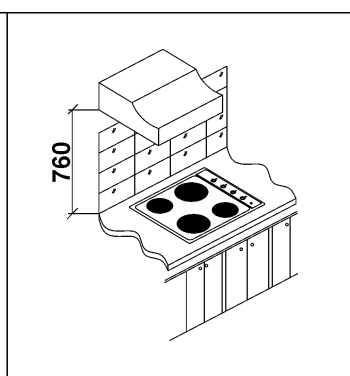


FIG. 4

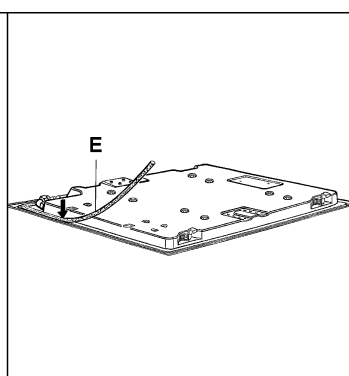


FIG. 5

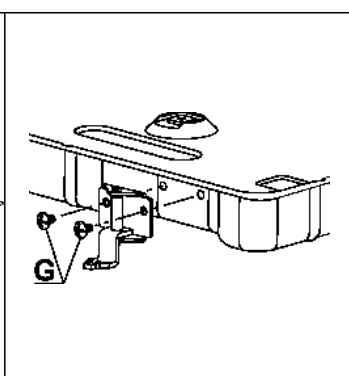


FIG. 6

INSTALLAZIONE

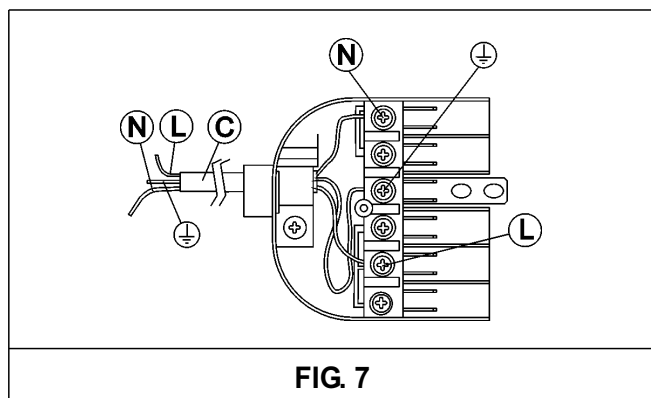
6) ALLACCIAMENTO ELETTRICO

IMPORTANTE: l'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore. Una errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

Il collegamento elettrico deve essere eseguito in conformità con le norme e le disposizioni di legge in vigore.

Prima di effettuare l'allacciamento, verificare che:

- la tensione corrisponda al valore indicato nella targhetta caratteristiche e che la sezione dei cavi dell'impianto elettrico possa sopportare il carico, indicato anch'esso nella targhetta.
- La portata elettrica dell'impianto e delle prese di corrente sia adeguata alla potenza massima dell'apparecchio (vedi etichetta segnaletica applicata nella parte inferiore del cassone).
- La presa o l'impianto sia munito di un efficace collegamento a terra secondo le norme e le disposizioni di legge attualmente in vigore. Si declina ogni responsabilità per l'inosservanza di queste disposizioni.



Quando il collegamento alla rete d'alimentazione è effettuato tramite presa:

- applicare al cavo d'alimentazione "C", se sprovvisto, una spina normalizzata adatta al carico indicato sull'etichetta segnaletica. Allacciare i cavetti secondo lo schema della fig.7 avendo cura di rispettare le sottotestate rispondenze:

Lettera L (fase) = cavetto colore marrone;

Lettera N (neutro) = cavetto colore blu;

Simbolo ⊕ (terra) = cavetto colore verde-giallo.

- Il cavo d'alimentazione deve essere posizionato in modo che non raggiunga in nessun punto una sovratemperatura di 75 K.

- Non utilizzare per il collegamento riduzioni, adattatori o derivatori in quanto potrebbero provocare falsi contatti con conseguenti pericolosi surriscaldamenti.

- Ad incasso avvenuto la presa deve essere accessibile.

Quando il collegamento è effettuato direttamente alla rete elettrica:

- interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore onnipolare, dimensionato al carico dell'apparecchio, secondo le norme di installazione vigenti.

- Ricordare che il cavo di terra non deve essere interrotto dall'interruttore.

- Per una maggiore sicurezza il collegamento elettrico può essere anche protetto con un interruttore differenziale ad alta sensibilità.

Si raccomanda vivamente di fissare l'apposito cavetto di terra colorato verde-giallo ad un efficiente impianto di terra.

In caso di mancata messa a terra dell'apparecchio, l'azienda costruttrice non risponde di eventuali danni.

Prima di effettuare un qualsiasi intervento sulla parte elettrica dell'apparecchio, si deve assolutamente scollegare il collegamento alla rete.

Nel caso che l'installazione dovesse richiedere delle modifiche all'impianto elettrico domestico, far intervenire per la sostituzione personale professionalmente qualificato. Quest'ultimo, in particolare, dovrà anche accertare che la sezione dei cavi dell'impianto sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio.

AVVERTENZE:

tutti i nostri apparecchi sono progettati e costruiti secondo le norme europee EN 60 335-1, EN 60 335-2-6 più relativi emendamenti.

L'apparecchio è conforme alle prescrizioni delle Direttive Europee:

- CEE 2004/108/CE relative alla compatibilità elettromagnetica.

- CEE 2006/95 relative alla sicurezza elettrica.

TRASFORMAZIONI

Prima di eseguire qualsiasi trasformazione togliere corrente all'apparecchio.

7) TRASFORMAZIONE DEL TIPO DI ALIMENTAZIONE

I piani, pure uscendo dalla fabbrica predisposti per l'allacciamento monofase, possono essere, con dovute trasformazioni, alimentati con sistemi trifase. Per eseguire queste trasformazioni attenersi a quanto sotto:

a) togliere il piano dal mobile, capovolgerlo, svitare le viti "Z" e togliere il cassone (vedi fig. 8).

b) Spostare i cavallotti di collegamento sulla morsettiera seguendo lo schema della fig. 10 applicato sul cassone del piano stesso.

c) Infilare il cavo d'alimentazione di adeguata sezione (vedi tabella paragrafo 9) nel passacavo.

d) Collegare i cavetti di fase alla morsettiera ed il cavetto di terra all'apposito morsetto.

e) Bloccare il cavo di alimentazione con il fermacavo.

f) Rimontare il piano ripetendo le suddette operazioni in modo inverso.

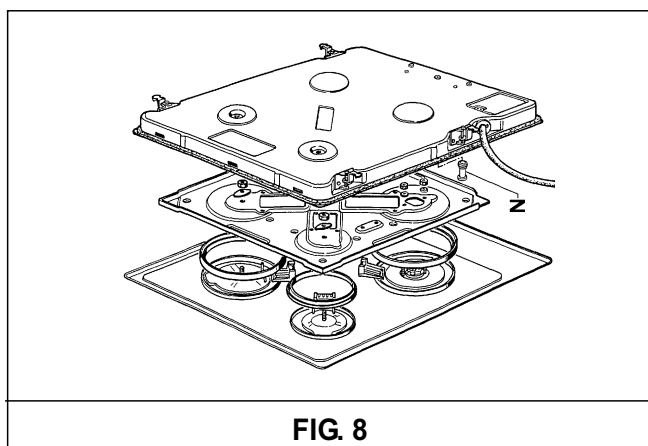


FIG. 8

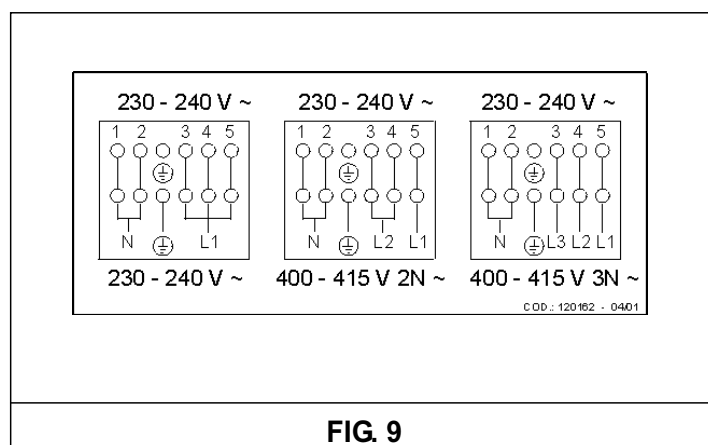


FIG. 9

MANUTENZIONE

Prima d'effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione.

8) SOSTITUZIONE DEI COMPONENTI

Per sostituire i componenti alloggiati all'interno del piano è necessario toglierlo dal mobile, capovolgerlo, svitare le viti "Z" e togliere il cassone (vedi fig. 8).

Dopo aver eseguito le operazioni indicate sopra, si può intervenire su piastre, commutatori, morsetti e cavo d'alimentazione.

N.B.: in caso di sostituzione del cavo d'alimentazione, l'installatore dovrà tenere il conduttore di terra più lungo rispetto ai conduttori di fase e rispettare le avvertenze riportate nel paragrafo "ALLACCIAMENTO ELETTRICO".

Per rimontare l'apparecchio ripetere in modo inverso le operazioni più sopra elencate.

9) CARATTERISTICHE TECNICHE DEI COMPONENTI ELETTRICI

Per facilitare il compito dell'installatore riportiamo una tabella con le caratteristiche dei componenti.

POTENZE COMPONENTI ELETTRICI

TIPO	DIAMETRO (mm)	POTENZA W
Piastra rapida a 7 posizioni	145	1500
Piastra rapida a 7 posizioni	180	2000

TIPO E SEZIONE DEI CAVI DI ALIMENTAZIONE

Tipo di cavo	Alimentazione monofase 230 - 240 V~	Alimentazione trifase 400 - 415 V 3N~	Alimentazione trifase 400 - 415 V 2N~
Gomma H05 RR-F	3 X 2.5 mm ² (*)	5 X 1.5 mm ² (*)	4 X 1.5 mm ² (*)
Policloropene H05 RN-F	3 X 2.5 mm ² (*)		

(*) Tenendo conto del fattore di contemporaneità

AVVERTENZA:

LA MANUTENZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA SOLO ED ESCLUSIVAMENTE DA PERSONE AUTORIZZATE.

DATI TECNICI

MODELLO CON 4 PIASTRE RAPIDE	
TENSIONE	230 - 240/400-415 V 3N~
FREQUENZA	50/60 Hz
POTENZA TOTALE NOMINALE	7000 W

ASSISTENZA TECNICA E RICAMBI

Questa apparecchiatura, prima di lasciare la fabbrica, è stata collaudata e messa a punto da personale esperto e specializzato, in modo da garantire i migliori risultati di funzionamento.

I ricambi originali si trovano solo presso i nostri Centri di assistenza Tecnica e negozi autorizzati.

Ogni riparazione, o messa a punto che si rendesse in seguito necessaria deve essere fatta con la massima cura ed attenzione da personale qualificato.

Per questo motivo raccomandiamo di rivolgerVi sempre al Concessionario che ha effettuato la vendita od al nostro Centro di Assistenza più vicino specificando la marca, il modello, il numero di serie ed il tipo di inconveniente dell'apparecchiatura in Vostro possesso. I dati relativi sono stampigliati sull'etichetta segnaletica applicata sulla parte inferiore dell'apparecchio e sull'etichetta applicata alla scatola imballo.

Queste informazioni permettono all'assistente tecnico di munirsi degli adeguati pezzi di ricambio e garantire di conseguenza un intervento tempestivo e mirato. Si consiglia di riportare più sotto tali dati in modo da averli sempre a portata di mano:

MARCA:

MODELLO:

SERIE:



INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

INSTRUCTIONS AND ADVICE FOR THE USE, INSTALLATION AND MAINTENANCE OF BUILT-IN ELECTRIC HOBS

Dear Customer,

Thank you for having purchased one of our products.

We are certain that this new modern functional and practical appliance, built with the very highest quality materials, will meet your requirements in the best possible way. This appliance is easy to use, it is however important to thoroughly read the instructions in this handbook, in order to obtain the best results.

These instructions are only valid for Australia, these instructions are only applicable to the instruction manual as indicated and on the appliance itself.

We shall not be held responsible for any damages to persons or property caused by incorrect installation or use of the appliance.

JOLLYNOX

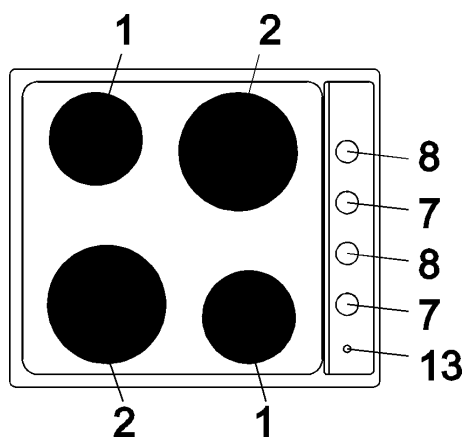
MODEL: 1PLF64E

The Manufacturer shall not be held responsible for any inaccuracies in this handbook due to printing or transcription errors; the designs in the figures are purely indicative. The Manufacturer also reserves the right to make any modifications to the products as may be considered necessary or useful, also in the interests of the user, without jeopardizing the main functional and safety features of the products themselves.

This cook top was designed to be used exclusively as a cooking appliance: any other use (such as heating rooms) is to be considered improper and dangerous.

DESCRIPTION OF THE HOT PLATES

TYPE: PAZ 04



1 Rapid plate Ø 145 of

di 1500 W

2 Rapid plate Ø 180 of

di 2000 W

7 Control knob for electric plate n° 1

8 Control knob for electric plate n° 2

13 Warning light indicating that one or more plates are operating

USE

1) SWITCHING ON THE ELECTRIC PLATES

The hobs may be equipped with two types of electric plates: normal and rapid plates indicated by a red mark. The normal plates and the rapid plates are controlled by a 7 - position switch (see fig. 1). Switch on the plates by turning the knob to the required position.

A diagram is screen-printed on the front panel. This diagram indicates to which electric plate the knob in question corresponds (see fig. 1).

A red warning light will come on to indicate that the plate has been ignited.

2) HOW TO USE THE ELECTRIC PLATES

A purely indicative plate regulation chart is given below.

TABLE

NORMAL AND RAPID PLATE	HEAT INTENSITY	POSSIBLE COOKING PROCESSES
0	Off	
1	Weak	To dissolve butter, chocolate, etc.. To heat small amounts of liquid.
2	Low	To heat larger amounts of liquid. To prepare cremes and suces requiring long slow cooking times.
3	Slow	To thaw frozen foods and prepare stews, heat to boiling point or simmer.
4	Medium	To heat foods to boiling point. To brown delicate meats and fish.
5	Strong	For escalopes and steaks. To simmer large amounts of food.
6	High	To bring large amounts of liquid to the boil. For frying.

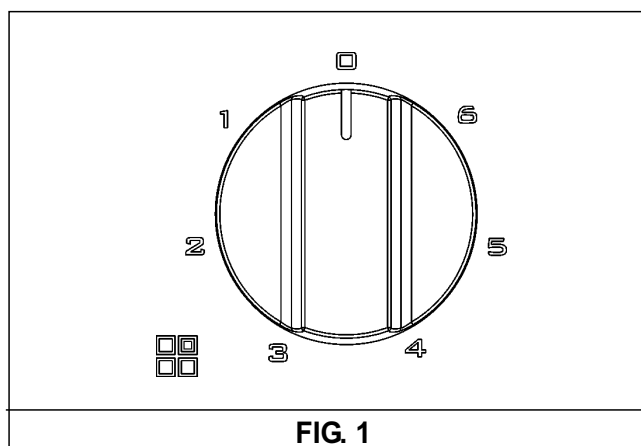


FIG. 1

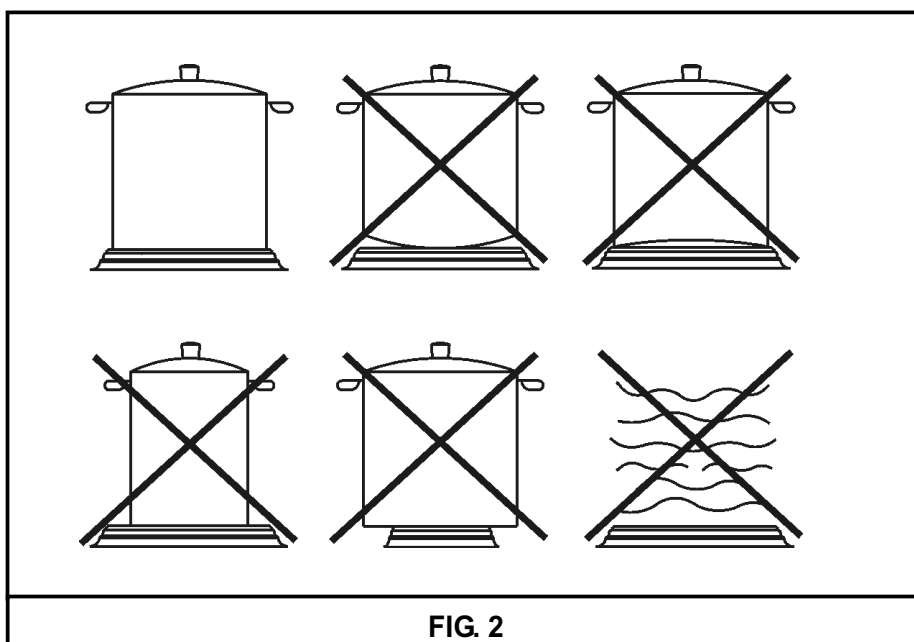
USE

WARNINGS:

when the plate is switched on for the first time, or if it has remained unused for a long period, it should be dried for 30 minutes on switch position n° 1. This will eliminate any moisture that may have been absorbed by the insulating material.

To correctly use the appliance, remember:

- *to place a pan on the plate before switching it on.*
- *To always use pans with flat and very thick bottoms (see fig. 2).*
- *To never use pans that are smaller than the plate diameters.*
- *To dry the bottom of the pan before placing it on the plate.*
- *Never leave the appliance unattended when the plates are being used. Particularly make sure that the pan handles are safely positioned and keep a check on foods requiring oil and grease to cook, since these products can easily catch fire.*
- *The machine must not be used by people (including children) with impaired mental or physical capacities, or without experience of using electrical devices, unless supervised or instructed by an expert adult responsible for their care and safety. Children should not be allowed to play with the equipment.*
- *The plates will remain hot for a period of time after use. Never touch them with the hands or other objects in order to prevent burns.*
- *Immediately disconnect the appliance from the electricity main if cracks are noted on the surfaces of the plates.*
- *If the built-in hot plate has a lid, any spilt food should be immediately removed from this before it is opened.*
- *If the appliance has a glass lid, this could shatter when the hot plate becomes hot. Always switch off all the burners before closing the lid.*
- *The appliance must not be operated with an external timer or a separate remote-control system.*
- *Do not attempt to change the technical characteristics of the product because it can be dangerous.*
- *If you should not to use this appliance any more (or replace an old model), before disposing of it, make it inoperative in conformity with current law on the protection of health and the prevention of environmental pollution by making its dangerous parts harmless, especially for children who might play on an abandoned appliance.*



USE

WARNINGS AND ADVICE FOR THE USER:

- *do not touch the appliance with wet or damp hands or feet;*
- *do not use the appliance barefoot;*
- *the manufacturer will not be liable for any damage resulting from improper, incorrect or unreasonable use;*
- *after using the cook top, make sure that the knob is in the closed position.*

Warning: during operation the work surfaces of the cooking area become very hot: keep children away!

CORRECT USE OF THE ELECTRIC PLATES

When using the electric plates, you must:

- *absolutely not operate them empty (without a container);*
- *try not to pour liquids on the plates when they are hot;*
- *cook with a cover whenever possible to save electricity;*
- *an indicator light near the knob shows when the electric plates are turned on.*

Never cook food directly on the electric plates but always in a pot or container.

CLEANING

IMPORTANT:

always disconnect the appliance from the electricity main before carrying out any cleaning operation.

3) HOT PLATE

If you want to preserve the surface clean and bright, periodically wash the hot plate with lukewarm soapy water.

Following this, all parts should be thoroughly rinsed and dried. Never wash them while they are still warm and never use abrasive powders.

Do not allow vinegar, coffee, milk, salted water, lemon or tomato juice from remaining in contact with the enamelled surfaces for long periods of time.

AVVERTENZE:

- *correctly preserve the plate after use by treating it with special products, easily available on the market. This will keep the surface of the plate clean and bright. The operation will also prevent the formation of rust.*
- *Any liquid overflowed the pans, must be always remove with a rag.*
- *Don't use steam jets for the equipment cleaning.*
- *Burned food on an electric plate must be removed dry.*
- *After use, pour a little lukewarm oil on the plate and wipe it with a cloth.*

INSTALLATION

Installation and maintenance must only be carried out by a qualified installer.

The appliance must be correctly installed in conformity with current law and the manufacturer's instructions.

Incorrect installation could cause damage to persons, animals and property for which the manufacturer cannot be held responsible.

4) INSTALLING THE HOT PLATE

Check that the appliance is in a good condition after having removed the outer packaging and internal wrappings from around the various loose parts. In case of doubt, do not use the appliance and contact qualified personnel.

Never leave the packaging materials (cardboard, bags, polystyrene foam, nails, etc.) within children's reach since they could become potential sources of danger.

The measurements of the opening made in the top of the modular cabinet and into which the hot plate will be installed are indicated in either fig. 3, comply with the measurements given for the hole into which the appliance will be recessed (see fig. 4).

If a wood is installed above the hob, please look at the hood manufacturer instructions regarding the minimum distance between hood and hob (fig. 4).

5) FIXING THE HOT PLATE

The hob has a special seal which prevents liquids from infiltrating into the cabinet. Strictly comply with the following instructions in order to correctly apply this seal:

- detach the seals from their backing, checking that the transparent protection still adheres to the seal itself.

- Overturn the hob and correctly position seal "E" (fig. 5) under the edge of the hob itself, so that the outer part of the seal itself perfectly matches the outer perimetral edge of the hob. The ends of the strips must fit together without overlapping.
- Evenly and securely fix the seal to the hob, pressing it in place with the fingers.
- Remove the strip of protective paper from the seal it the hooks into their relative housings in the unit and set the hob into the hole in the cabinet. Lock it in place with the relative fixing screws "G" (see fig. 6).

WARNINGS:

be aware that the glue that join the laminated plastic to the furniture, has to resist to temperature not below 150 °C, to avoid the unstuck of the panelling.

The rear wall, adjacent and surrounding surfaces must therefore be able to withstand an overtemperature of 65 K.

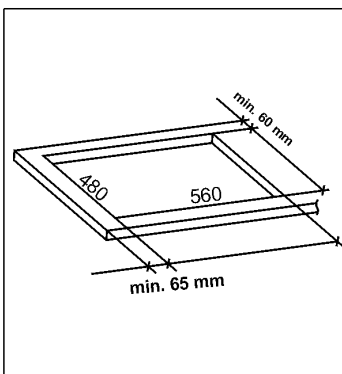


FIG. 3

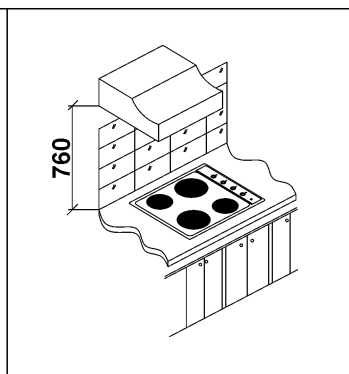


FIG. 4

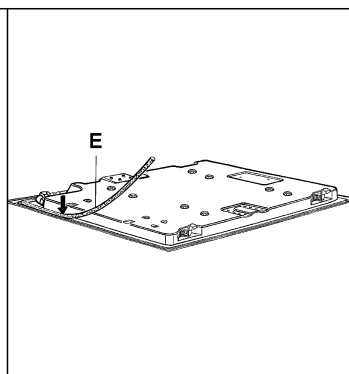


FIG. 5

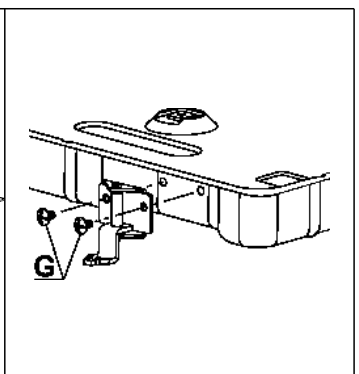


FIG. 6

INSTALLATION

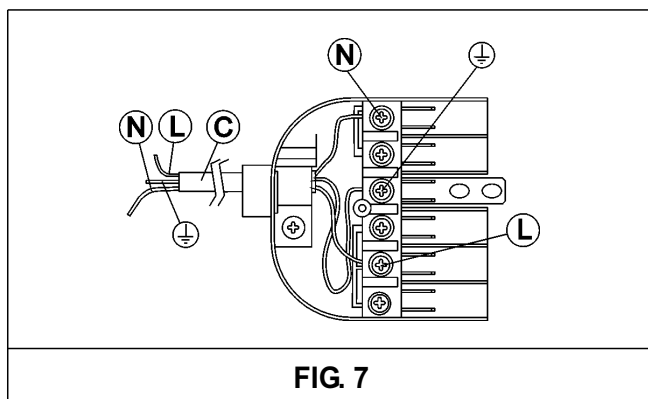
6) ELECTRICAL CONNECTIONS

IMPORTANT: the appliance must be installed following the manufacturer's instructions. The manufacturer will not be liable for injury to persons or animals or property damage caused by an incorrect installation.

Electrical connection must be carried out in compliance with the specifications and provisions in force.

Before proceeding with the connections, check that:

- the voltage matches the value shown on the specification plate and the section of the wires of the electrical system can support the load, which is also indicated on the specification plate.
- the electrical capacity of the mains supply and current sockets suit the maximum power rating of the appliance (consult the data label applied to the underside of the hot plate).
- The socket or system has an efficient earth connection in compliance with the provisions and standards in force. The manufacturer declines all responsibility for failing to comply with these provisions.




When connection to the electricity main is made by using a socket (gas version only):

- fit a standard plug to power cable (if supplied). This plug should be able to bear the load indicated on the data label. Connect the wires according to the diagram in fig. 7, remembering to comply with the following instructions:

Letter L (live) = brown wire;

Letter N (neutral) = blue wire;

Earth symbol  = green - yellow wire.

- The powering cable must be positioned so that it is never able to reach an overtemperature of 75 K in any part.

- Never use reductions, adapters or shunts for the connection since these could cause false contacts and dangerous overheating.
- The outlet must be accessible after the built-in.

When the appliance is connected straight to the electricity main:

- install an omnipolar cutout between the appliance itself and the main. This circuit-breaker should be sized according to the rating of the appliance and the opening between its contacts should be at least 3 mm.
- Remember that the earth wire must not be cutout by the switch.
- Alternatively, the electrical connection may also be protected by a high sensitivity differential switch.

Installers are strongly advised to connect the yellow- green earthing wire to an efficient earthing system.

The manufacturer cannot be responsible for the missing earthing of the appliance.

Before performing any service on the electrical part of the appliance, it must absolutely be disconnected from the electrical network.

If the installation requires modifications to the home's electrical system or if the socket is incompatible with the appliance's plug, have changes or replacements performed by professionally-qualified person. In particular, this person must also make sure that the section of the wires of the socket is suitable for the power absorbed by the appliance.

WARNINGS:

all our appliances are designed and manufactured in compliance with European standards EN 60 335-1 and EN 60 335-2-6 plus the relative amendments.

The appliance complies with the provisions of the following EEC Directives:

- **CEE 2004/108/CE regarding to electromagnetic compatibility.**
- **CEE 2006/95 regarding electrical safety.**

CONVERSIONS

Disconnect the appliance from the mains supply prior to any conversions being carried out.

7) CHANGING THE TYPE OF POWER SUPPLY

Although they leave our factory preset for single-phase connection, certain appliances may be converted to the threephase system.

Comply with the following instructions:

a) remove the hotplate from the top of the cabinet, overturn it, unscrew screw "Z" and remove under part (see fig. 8).

b) Shift connecting plate on terminal according to the following chart. This chart is also affixed to the hob.

c) Insert a supply cable of adequate section (see chart par. 9) through core hitch on the terminal board.

d) Connect the phase and earth wires to the relative terminal board.

e) Fix the supply cable in place using clamp.

f) Refit the hotplate, complying with the above instructions in reverse.

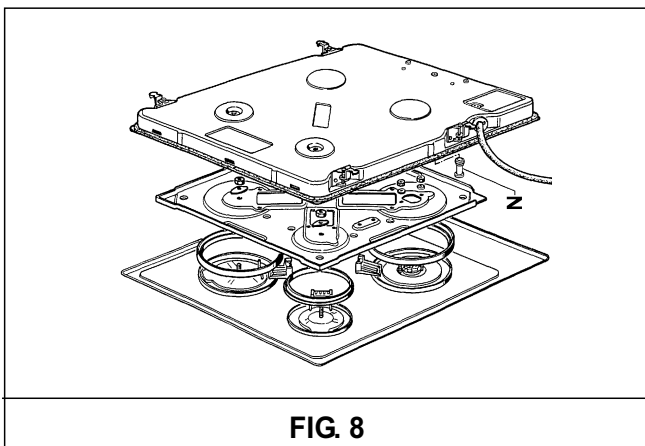


FIG. 8

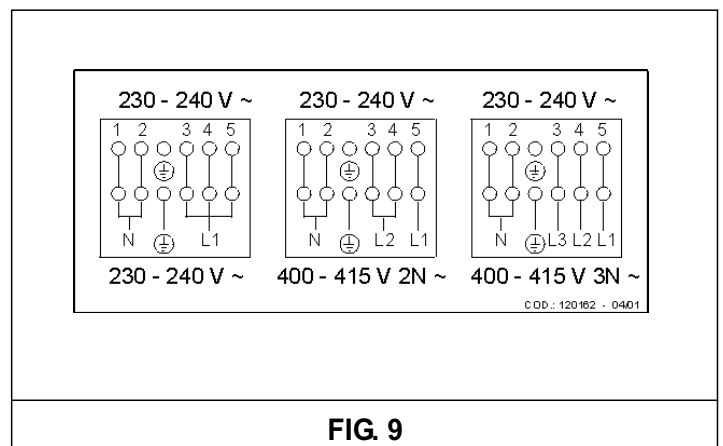


FIG. 9

SERVICING

Always disconnect the appliance from the electricity main before proceeding with any servicing operation.

8) REPLACING THE ELECTRICAL COMPONENTS

For access to the various parts, remove the hotplate from the top of the cabinet. Then overturn it, unscrew screw "Z" and remove under part. (see fig. 8).

After these actions is possible to work on the plates, commutators, clamps and input cable.

N.B. in case of substitution of the input cable, the installer must keep the "earth" conductor

longer than "live" ones, and must respect the cautions in paragraph "Electrical connection".

To reassemble the appliance repeat the inverse process.

9) TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE ELECTRICAL COMPONENTS

To facilitate the job of the installer we present a scheme with the characteristics of the components.

POWER OF ELECTRICAL COMPONENTS DENOMINATIONS

TYPE	DIAMETER (mm)	POWER W
Rapid plate Ø 145 mm – 7 positions	145	1500
Rapid plate Ø 180 mm – 7 positions	180	2000

TYPE AND SECTION OF THE POWER CABLES

Cable type	Single phase power 220 - 240 V ~	Three phase power 400 - 415 V 3N ~	Three phase power 400 - 415 V 2N ~
Rubber H05 RR-F	3 x 2.5 mm ² (*)	5 x 1.5 mm ² (*)	4 x 1.5 mm ² (*)
Rubber H05 RN-F	3 x 2.5 mm ² (*)		

() keeping in mind the contemporaneousness factor*

**WARNING:
MAINTENANCE MUST ONLY BE
PERFORMED BY AUTHORISED PERSONS.**

TECHNICAL DATA

MODEL WITH 4 RAPID PLATES	
VOLTAGE	230 - 240/400-415 V 3N~
FREQUENCY	50/60 Hz
TOT. RATING	7000 W

TECHNICAL ASSISTANCE AND SPARE PARTS

This appliance, before leaving the factory, has been carefully tested and regulated by expert and specialized personnel in order to guarantee the best performances.

Any repairs or adjustments which may be subsequently required may only be carried out by qualified personnel with the utmost care and attention.

For this reason, always contact your Dealer or your nearest After Sales Centre whenever repairs or adjustments are required, specifying the type of fault and the model of appliance in your possession.

Please also note that genuine spare parts are only available from our After Sales Service Centres and authorized retail outlets.

The above data are printed on the data label put on the inferior part of the appliance and on the packing label.

The above informations give to the technical assistant the possibility to get fit spare parts and a heaven-sent intervention. We suggest to fill the table below.

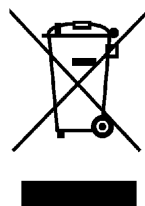
MARK:

MODEL:

SERIES:

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

This guideline is the frame of a European-wide validity of return and recycling on Waste Electrical and Electronic Equipment.



INSTRUCTIONS ET CONSEILS POUR L'EMPLOI, L'INSTALLATION ET L'ENTRETIEN DES TABLES DE CUISSON ENCASTRABLES ÉLECTRIQUES

Cher Client,

vous venez d'acheter un de nos produits et nous vous en remercions vivement.

Nous sommes certains que ce nouvel appareil, moderne, fonctionnel et pratique, réalisé avec des matériaux de toute première qualité, saura vous donner entière satisfaction. L'utilisation est très simple; nous vous conseillons cependant de lire attentivement cette notice avant de l'utiliser pour obtenir les meilleurs résultats possibles.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages aux personnes et aux choses dus à une installation incorrecte ou à une mauvaise utilisation de l'appareil.

JOLLYNOX

MODÈLE: 1PLF64E

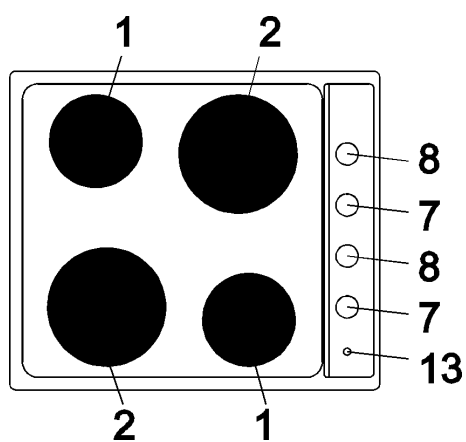
Le fabricant ne répond pas des inexactitudes de cette notice imputables à des erreurs d'impression ou de transcription. De même, l'esthétique des figures représentées dans cette notice n'a qu'une valeur indicative. Toujours soucieux d'améliorer nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter toute modification utile ou nécessaire dans l'intérêt de l'utilisateur, sans compromettre les caractéristiques essentielles de fonctionnement et de sécurité.

Chaque plaque de cuisson a été conçue pour être utilisée uniquement comme appareil de cuisson : tout autre emploi (tel que le chauffage des pièces) doit être considéré inadapté et dangereux.

COD. 01020JOLLY (01020FR) - 22.02.2011

DESCRIPTION DES TABLES DE CUISSON

TYPE: PAZ 04



1 Foyer de cuisson rapide Ø 145

de 1500 W

2 Foyer de cuisson rapide Ø 180

de 2000 W

7 Manette de commande foyer de cuisson n° 1

8 Manette de commande foyer de cuisson n° 2

13 Voyant qui signale l'insertion d'un ou plusieurs foyers de cuisson

EMPLOI

1) INSERTION DES FOYERS ÉLECTRIQUES

Les tables électriques peuvent être équipées de deux types de foyers de cuisson: foyers de cuisson normales et rapides (disque rouge au centre). Les foyers de cuisson normales et rapides sont commandés par un commutateur à 7 positions (voir fig. 1). Pour les faire fonctionner, tournez la manette jusqu'à la position désirée.

Sur le bandeau, vous trouverez gravé, à côté de chaque manette, un schéma qui indique le foyer à lequel la manette se réfère (voir fig. 1).

Un voyant lumineux rouge indique le fonctionnement d'un ou plusieurs foyers de cuisson.

2) COMMENT UTILISER LES FOYERS ÉLECTRIQUES

À titre purement indicatif, dans le tableau ci-dessous, nous expliquons comment utiliser les foyers de cuisson.

TABLEAU

FOYERS NORMALES ET RAPIDES	INTENSITÉ DE CHALEUR	TYPES DE CUISSON POSSIBLES
0	Éteinte	
1	Délicat	Faire fondre le beurre, le chocolat, etc.; chauffer de petites quantités de liquide.
2	Feu doux	Chauffer des quantités moyennes de liquide; préparer des crèmes et des sauces à longue cuisson.
3	Lent	Décongeler les aliments surgelés et mijoter, cuire à la température d'ébullition ou à peine plus basse.
4	Moyen	Faire cuire des aliments nécessitant l'ébullition, rôtis de viandes délicates et poissons.
5	Fort	Rôtis, côtelettes, bifteck et pot-au-feu.
6	Feu vif	Faire bouillir de grandes quantités de liquide et frire.

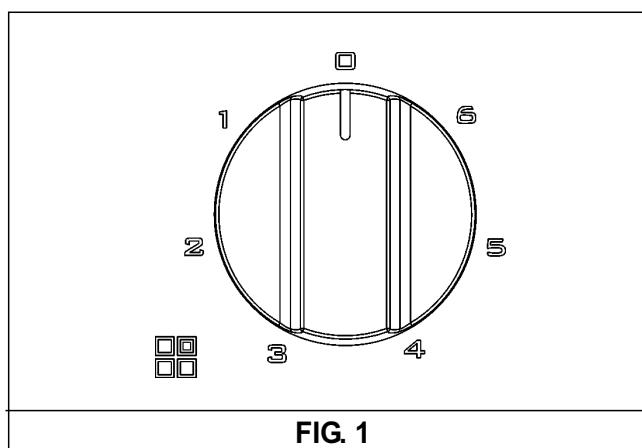


FIG. 1

MODE D'EMPLOI

AVERTISSEMENTS:

lors de la première utilisation ou si la plaque n'est pas utilisée depuis longtemps, pour éliminer l'humidité absorbée par le matériau isolant il faut d'abord la sécher en mettant le commutateur sur la position n° 1 pendant 30 minutes.

Conseils d'utilisation:

- *mettez sous tension uniquement après avoir posé la casserole sur la plaque.*
- *Utilisez des casseroles à fond plat et épais (voir fig. 2).*
- *N'utilisez jamais de casseroles plus petites que la plaque.*
- *Essuyez soigneusement le fond de la casserole avant de la poser sur la plaque.*
- *Pendant l'utilisation des plaques, ne laissez pas l'appareil sans surveillance, ne permettez pas aux enfants de rester à proximité de l'appareil. Assurez-vous en particulier que les manches des casseroles sont positionnés correctement et surveillez les cuissons des aliments qui utilisent des huiles et des graisses car ils sont facilement inflammables.*
- *L'utilisation de cet appareil est interdite aux personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques et mentales réduites, ou sans aucune expérience d'utilisation d'appareillages électriques, à moins qu'elles ne soient surveillées ou instruites par des personnes adultes et responsables de leur sécurité. On recommande de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*
- *Après utilisation, la plaque reste chaude longtemps; ne touchez pas avec les mains et n'y posez pas d'objets que vous risqueriez de brûler.*
- *Dès que vous remarquez des fêlures sur la surface de la plaque, débranchez aussitôt l'appareil du réseau d'alimentation électrique.*
- *Si la table de cuisson est dotée d'un couvercle, avant de le soulever, éliminer tous les résidus d'aliments qui ont débordé sur la surface.*
- *Si l'appareil est doté d'un couvercle en verre, ce dernier peut éclater lorsqu'il est chauffé. Eteindre et laisser refroidir tous les brûleurs avant de refermer le couvercle.*
- *L'appareil ne doit pas être mis en marche à l'aide d'une minuterie extérieure ou d'un système de télécommande séparé.*
- *Ne jamais tenter de modifier les caractéristiques techniques du produit : cela pourrait s'avérer dangereux.*
- *Si vous décidez de ne plus utiliser l'appareil (ou de remplacer un ancien modèle) avant de le porter à la démolition, il est recommandé de le rendre inutilisable comme le prévoient les réglementations en vigueur en matière de protection de la santé et de pollution de l'environnement.*

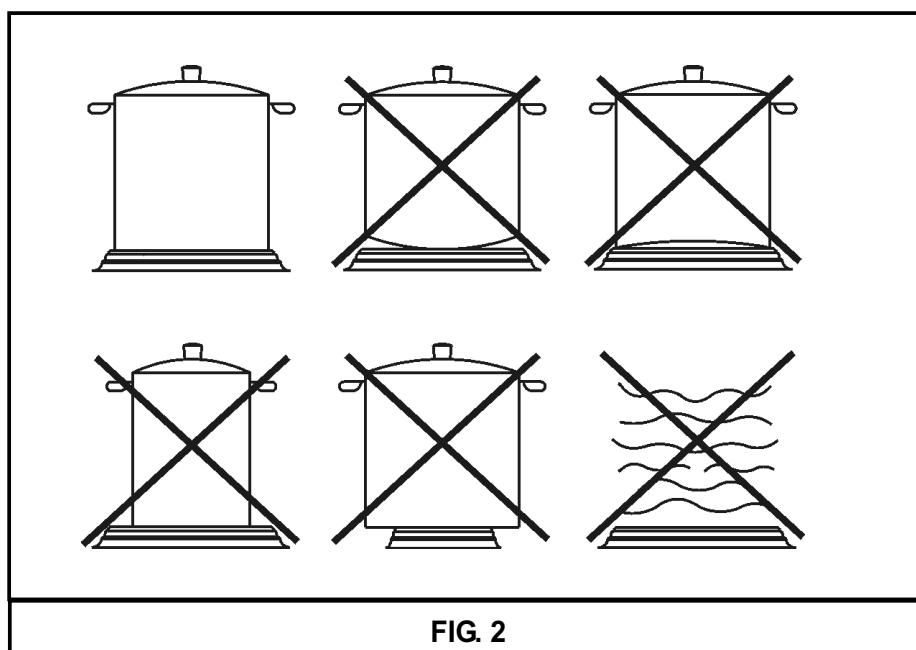


FIG. 2

EMPLOI

AVERTISSEMENTS ET CONSEILS

D'UTILISATION:

- ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides;
- ne pas utiliser l'appareil avec les pieds nus;
- le fabricant ne peut être tenu pour responsable d'éventuels dommages imputables à des emplois incorrects, erronés ou irraisonnables;
- pendant le fonctionnement, ou immédiatement après, certaines parties de la plaque de cuisson atteignent des températures très élevées: ne pas y toucher;
- Après avoir utilisé la plaque de cuisson, s'assurer que l'index des boutons soit en position de fermeture.

Attention: pendant le fonctionnement, le plan de travail chauffe très fort à l'endroit de la cuisson : garder les enfants à distance de sécurité !

EMPLOI CORRECT DES PLAQUES ÉLECTRIQUES

Lorsqu'on utilise les plaques électriques, il faut:

- éviter à tout prix le fonctionnement à vide (sans récipient);
- faire son possible pour ne pas verser de liquide sur les plaques quand elles sont chaudes;
- cuire si possible avec un couvercle pour économiser l'électricité;
- le fonctionnement des plaques électriques est signalé par un témoin lumineux près du bouton.

Ne jamais préparer directement la nourriture sur les plaques électriques. Utiliser des poêles ou des récipients prévus à cet effet.

NETTOYAGE

ATTENTION:

débranchez l'appareil du réseau d'alimentation électrique avant toute opération de nettoyage.

3) PLAN DE TRAVAIL

Pour conserver la surface du plan de cuisson brillant, lavez-le avec de l'eau tiède et du savon chaque fois que vous l'utilisez, rincez-le et essuyez-le.

Ne nettoyez pas le plan lorsque les foyers de cuisson sont encore chauds. N'utilisez pas d'éponges métalliques, de poudres abrasives ou de spray corrosifs.

Éliminez toute trace de vinaigre, café, lait, eau salée et jus de citron ou de tomate le plus rapidement possible.

AVERTISSEMENTS:

- pour conserver la surface des foyers de cuisson propre et brillante, nettoyez-les chaque fois que vous les utilisez avec les produits spécifiques en vente dans le commerce. Cette opération est nécessaire et évitera qu'ils ne s'oxydent (rouille).
- L'éventuel liquide débordé des casseroles, doit être toujours enlevé avec un chiffon.
- Ne nettoyez pas le plan avec de jets de vapeur.
- Les aliments brûlés sur la plaque électrique doivent être nettoyés à sec.
- Après l'emploi, verser un peu d'huile sur la plaque tiède et la frotter avec un chiffon.

INSTALLATION

L'installation et les opérations d'entretien mentionnées dans ce chapitre sont réservées à des techniciens qualifiés.

L'appareil doit être convenablement installé, selon les normes en vigueur et les instructions du fabricant.

Une mauvaise installation peut entraîner des accidents aux personnes, aux animaux ou aux choses, auquel cas le fabricant ne saurait être considéré comme responsable.

4) MISE EN PLACE DE LA TABLE DE CUISSON

Après avoir retiré l'emballage extérieur et les protections intérieures enveloppant les différentes parties mobiles, assurez-vous que l'appareil est en bon état. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et adressez-vous à un technicien qualifié.

Ne laissez pas les éléments de l'emballage (carton, sachets, polystyrène expansé, clous, etc...) à la portée des enfants car ils représentent un danger potentiel.

Effectuez une ouverture d'encastrement sur le meuble en respectant les dimensions de la fig. 3 et en vous assurant d'avoir respecté les dimensions critiques de l'espace dans lequel l'appareil doit être installé (voir fig. 4).

Si un manteau aspirant est installé dessus au plan de cuisson, faire référence à la distance minimale spécifiée par le constructeur du manteau (fig. 4).

5) FIXATION DE LA TABLE

La table de cuisson est livrée avec un joint spécial évitant l'infiltration de liquide dans le meuble. Pour monter ce joint, respectez rigoureusement les instructions suivantes:

- Ôtez les rubans du joint de leur support en vous assurant que la protection transparente reste accrochée au joint.
- Renverser la table et placez correctement le joint "E" (fig. 5) sous le bord du plan de sorte que l'extérieur du joint corresponde exactement avec le contour du plan. Les deux bouts des rubans doivent se rencontrer sans être superposés.
- Collez soigneusement le joint sur le plan en appuyant dessus avec les doigts.
- Retirez le film de protection du joint, enfitez les brides dans les logements sur la table et installez la table dans l'ouverture préparée sur le meuble puis bloquez-la à l'aide des vis "G" de fixation (voir fig. 6).

ATTENTION:

le collant qui fixe le revêtement plastique au meuble doit résister à une température minimale de 150 °C pour éviter que le revêtement ne se décolle.

Le panneau arrière, adjacentes et celles qui entourent la table de cuisson doivent résister à un échauffement de 65 K.

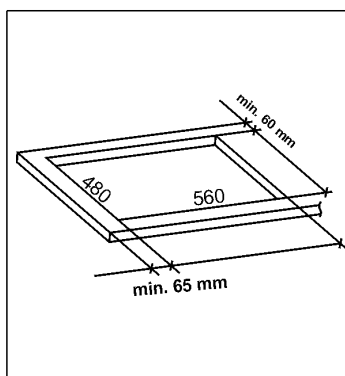


FIG. 3

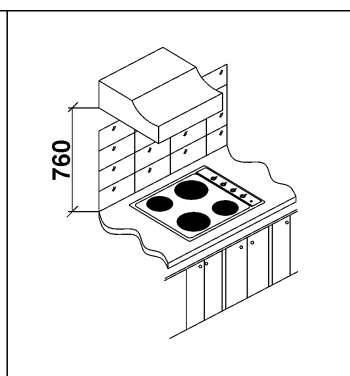


FIG. 4

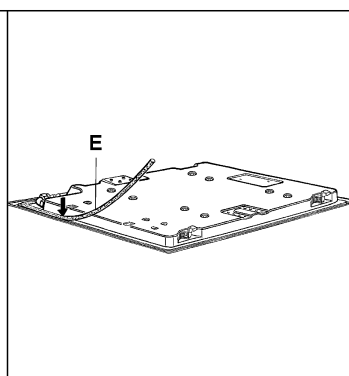


FIG. 5

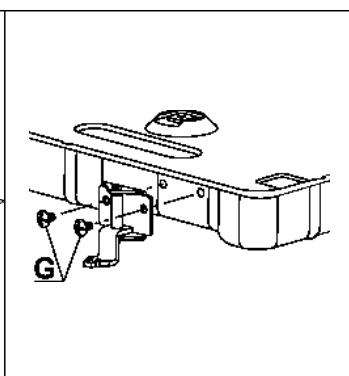


FIG. 6

INSTALLATION

6) BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

IMPORTANTE: l'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore. Una errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

Le raccordement au réseau d'alimentation doit être effectué conformément aux normes et aux dispositions de la loi en vigueur.

Avant d'effectuer le raccordement, vérifiez:

- la tension corresponde à la valeur indiquée sur la plaquette signalétique et que la section des câbles de l'installation électrique puisse supporter la charge, indiquée elle aussi sur la plaquette.
- l'aptitude de l'installation et des prises de courant par rapport à la puissance maxi de l'appareil (voir étiquette signalétique apposée en bas du caisson).
- Que la prise ou l'installation ont été correctement reliées à une prise de terre, conformément aux normes et aux dispositions de la loi en vigueur. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non respect de ces normes.

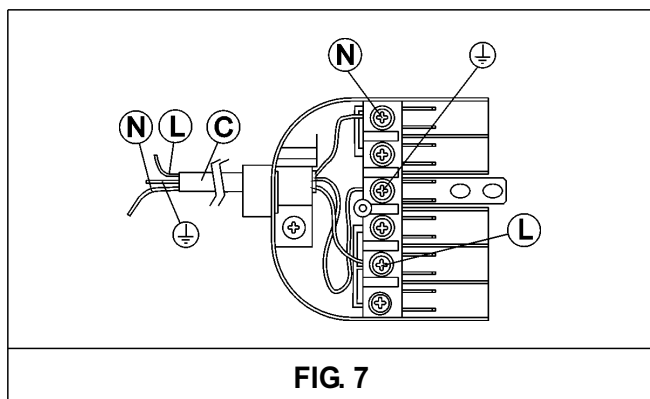


FIG. 7

Dans le cas de raccordement au réseau d'alimentation effectué au moyen d'une prise:

- montez (si besoin est) une fiche normalisée sur le câble d'alimentation "C" en vous assurant qu'elle est adaptée à la charge indiquée sur l'étiquette signalétique. Branchez les conducteurs en suivant le schéma, fig. 7 et en respectant les indications suivantes:

Lettre L (phase) = conducteur marron;

Lettre N (neutre) = conducteur bleu;

Symbole ⊕ (terre) = conducteur vert-jaune.

- Placez le câble d'alimentation de sorte qu'il ne soit jamais exposé à un échauffement de 75 K.

- N'utilisez pas de réductions, adaptateurs ou dérivations car ils pourraient provoquer de faux contacts et des échauffements qui pourraient s'avérer dangereux.
- La sortie doit être accessible après la fonction intégrée.

Dans le cas de raccordement direct au réseau d'alimentation électrique:

- interposez un disjoncteur onnipolaire entre l'appareil et l'alimentation, dimensionné en fonction de la charge de l'appareil et dont l'ouverture minimum entre les contacts dépasse 3 mm.
- Le câble de terre ne doit pas être interrompu par le disjoncteur.
- En alternative, le raccordement électrique peut également être protégé par un disjoncteur différentiel à haute sensibilité.

Il est vivement recommandé de brancher le câble de terre vert-jaune à une installation de mise à la terre efficace.

Dans le cas de manquée mise à la terre de l'appareil, l'entreprise ne reponde pas d'éventuels dommages.

Avant tout travail sur la partie électrique de l'appareil, il faut absolument la débrancher du secteur.

Si l'installation de l'appareil requiert des modifications de l'installation électrique domestique ou en cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, s'adresser à du personnel qualifié pour le remplacement. Ce dernier devra notamment vérifier que la section des câbles de la prise soit adaptée à la puissance absorbée par l'appareil.

AVERTISSEMENTS:

tous nos appareils ont été conçus et réalisés conformément aux normes européennes EN 60 335-1 et EN 60 335-2-6 et aux amendements respectifs.

L'appareil est conforme aux prescriptions des Directives Européennes:

- **CEE 2004/108/CE concernant la compatibilité électromagnétique.**
- **CEE 2006/95 concernant la sécurité électrique.**

ADAPTATIONS

Avant tout adaptations, coupez le courant à l'appareil.

7) ADAPTATION DU TYPE D'ALIMENTATION

Les tables de cuisson qui quittent nos usines sont prévues pour le raccordement monophasé mais il est tout à fait possible de les alimenter avec des systèmes triphasés en les adaptant.

Pour ce faire, procédez de la façon suivante:

a) Enlevez la table du meuble, renversez-la, dévissez les vis "Z" et retirez le caisson (voir fig. 8).

b) Déplacez les cavaliers de raccordement sur la boîte à bornes en suivant le schéma de la fig. 9 apposé sur le caisson de la table de cuisson.

c) Enfillez le câble d'alimentation dans le passe-câble (vérifiez la section sur le tableau, paragraphe 9).

d) Branchez les conducteurs de phase et de terre à la boîte à bornes.

e) Bloquez le câble d'alimentation avec le serre-câble.

f) Remontez la table en reprenant les opérations ci-dessus dans l'ordre inverse.

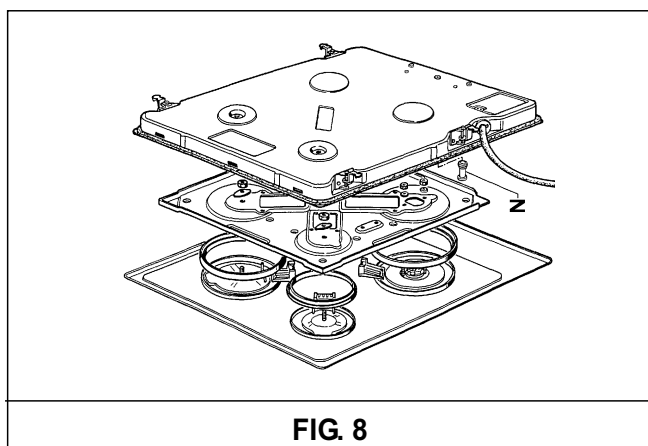


FIG. 8

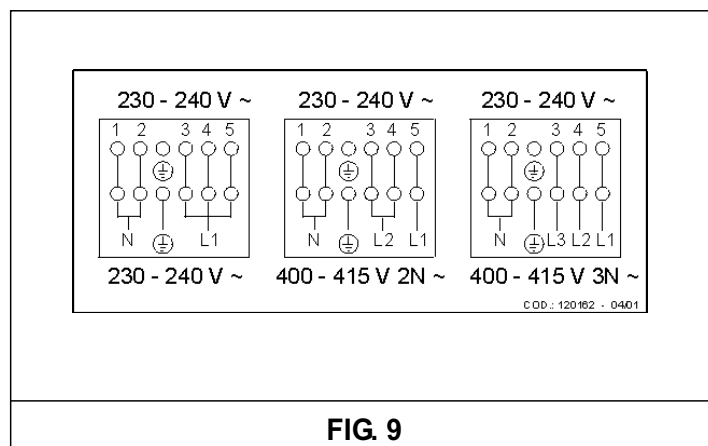


FIG. 9

ENTRETIEN

Débranchez l'appareil du réseau d'alimentation avant d'effectuer toute opération d'entretien.

8) SOSTITUZIONE DEI COMPONENTI

Pour remplacer les composants installés à l'intérieur de la table, enlevez cette dernière du meuble, renversez-la, dévissez les vis "Z" et retirez le caisson (voir fig. 8).

Après avoir effectué les opérations ci-dessus, vous pouvez intervenir sur les foyers, les commutateurs, la boîte à bornes et le câble d'alimentation.

N.B. Pour remplacer le câble d'alimentation, l'installateur devra prévoir un conducteur de terre plus long par rapport aux conducteurs de phase et respecter les recommandations du paragraphe "BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE".

Pour remonter l'appareil, répéter les opérations susnommés en sens contraire.

9) CARATTERISTICHE TECNICHE DEI COMPONENTI ELETTRICI

Per facilitare il compito dell'installatore riportiamo una tabella con le caratteristiche dei componenti.

PUISSANCES DES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES

Désignation	W
Foyer rapide Ø 145 mm à 7 positions	1500
Foyer rapide Ø 180 mm à 7 positions	2000

TYPE ET SECTION DES CÂBLES D'ALIMENTATION

Type de câble	Alimentation monophasée 230 - 240 V~	Alimentation triphasée 400 - 415 V 3N~	Alimentation triphasée 400 - 415 V 2N~
H05 RR-F	3 X 2.5 mm ² (*)	5 X 1.5 mm ² (*)	4 X 1.5 mm ² (*)
H05 RN-F	3 X 2.5 mm ² (*)		

(*) En tenant compte du coefficient de simultanéité

ATTENTION:
L'ENTRETIEN DOIT ÊTRE CONFIE
EXCLUSIVEMENT À DU PERSONNEL AGRÉÉ.

DONNÉES TECHNIQUES

MODÈLE AVEC 4 FOYERS RAPIDES	
TENSION	230 - 240/400 - 415 V 3N~
FRÉQUENCE	50/60 Hz
PUISSANCE TOTALE NOMINALE	7000 W

SERVICE APRÈS-VENTE ET PIÈCES DÉTACHÉES

Avant de quitter l'usine, cet appareil a été testé et mis au point par des techniciens qualifiés et spécialisés afin d'en obtenir les meilleurs résultats de fonctionnement.

Les pièces détachées d'origine sont disponibles exclusivement auprès de nos centres de service après-vente et dans les magasins autorisés.

S'il s'avère nécessaire de réparer ou transformer l'appareil, faites appel à un technicien qualifié qui puisse vous garantir la qualité du travail.

Pour cette raison, nous vous recommandons de vous adresser toujours au Revendeur ou à notre service après-vente le plus proche en précisant la marque, le modèle, le numéro de série de votre appareil et le type d'inconvénient. Vous trouverez ces données gravées sur l'étiquette signalétique collée en bas de l'appareil et sur l'étiquette collée sur l'emballage.

Ces informations permettent à nos services après-vente de trouver les pièces détachées appropriées et d'intervenir le plus rapidement possible. Pour avoir toujours ces données à portée de main, nous vous conseillons de les inscrire ici :

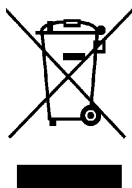
MARQUE :

MODÈLE :

SÉRIE :

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.



ANLEITUNGEN UND EMPFEHLUNGEN FÜR BETRIEB, INSTALLATION UND WARTUNG DER ELEKTRISCHEN EINBAUPLATTEN

Verehrter Kunde,

wir danken Ihnen, daß Sie sich für den Kauf unseres Produkts entschieden haben.

Wir sind überzeugt, daß dieses neue, moderne, funktionsgerechte und praktische Gerät, das mit Materialien erster Wahl hergestellt wurde, Ihren Ansprüchen vollauf genügen wird. Die Bedienung Ihres neuen Gerätes ist einfach, dennoch bitten wir Sie, vor dem Gebrauch aufmerksam diese Bedienungsanleitung zu lesen, damit das Gerät zu Ihrer vollsten Zufriedenheit funktioniert.

Der Hersteller kann bei fehlerhafter Installation oder einer fehlerhaften Bedienung des Gerätes nicht für eventuelle Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden.

JOLLYNOX

MODELL: 1PLF64E

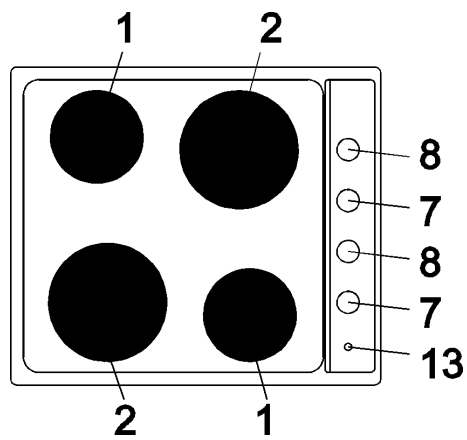
Der Hersteller ist für mögliche Ungenauigkeiten dieser Bedienungsanleitung infolge von Druck- oder Abschreibefehlern nicht verantwortlich. Auch die darin enthaltenen Abbildungen haben nur richtungsweisenden Charakter. Der Hersteller behält sich in jedem Fall das Recht vor, an seinen Produkten - auch im Interesse des Kunden - alle als notwendig oder nützlich erachteten Änderungen anzubringen, ohne jedoch die wesentlichen Funktions- und Sicherheitsmerkmale zu beeinträchtigen.

Diese Kochfläche ist für den ausschließlichen Gebrauch als Kochgerät konzipiert worden: jede andere Verwendung (wie Heizen von Räumen) gilt als unsachgemäß und gefährlich.

COD. 01020JOLLY (01020DE) - 22.02.2011

BESCHREIBUNG DER KOCHFLÄCHEN

TYPE: PAZ 04



1 Schnellkochplatte Ø 145

1500 W

2 Schnellkochplatte Ø 180

2000 W

7 Bedienknopf Platte n° 1

8 Bedienknopf Platte n° 2

13 Kontrollampe bei Einschaltung einer oder mehrerer Platten

GEBRAUCH

1) EINSCHALTUNG DER ELEKTROPLATTEN

Die elektrischen Kochflächen können mit zwei Arten Platten ausgestattet sein: Normalkochplatten und Schnellkochplatten mit roter Kennzeichnung. Normalkochplatten und Schnellkochplatten werden über einen Schalter mit 7 Positionen bedient (siehe Abb. 1).

Die Einschaltung erfolgt durch Drehen des Bedienknopfs in die gewünschte Position.

Auf dem Bedienfeld befindet sich neben jedem Bedienknopf ein Schema, das anzeigt, auf welche Platte sich der Bedienknopf bezieht (siehe Abb. 1).

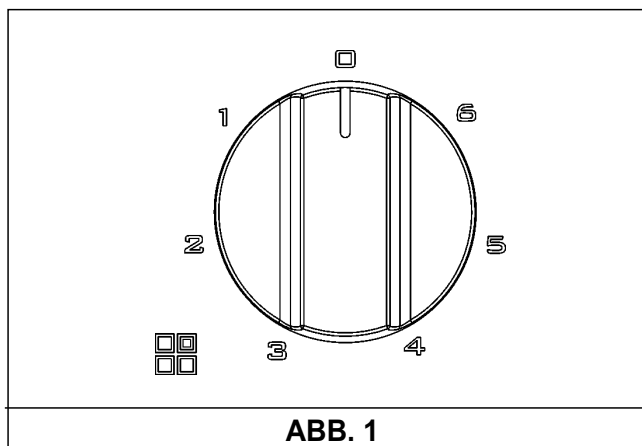
Eine rote Kontrolllampe zeigt die Einschaltung einer oder mehrerer Platten an.

2) GEBRAUCH DER ELEKTROPLATTEN

Es folgt eine Tabelle mit Vorschlägen für den Gebrauch der Platten.

TABELLE

NORMAL-UND SCHNELL-KOCHPLATTEN	TEMPERATUR	MÖGLICHE KOCHVORGÄNGE
0	Ausgeschaltet	
1	Sehr gering	Schmelzen von Butter, Schokolade usw.; Erwärmen kleiner Flüssigkeitsmengen.
2	Gering	Erwärmen größerer Flüssigkeitsmengen; Zubereitung von Cremes und Soßen langer Kochzeit.
3	Langsam	Auftauen gefrorener Speisen und Zubereitung von Schmorbraten, Kochen bei Siedetemperatur oder gering darunter.
4	Mittel	Speisen, die zum Kochen gebracht werden müssen, zarte Fleischbraten und Fisch.
5	Stark	Schnitzel und Beefsteaks, großes Kochfleisch.
6	Sehr stark	Große Flüssigkeitsmengen, die zum Kochen gebracht werden müssen, Fritieren.



GEBRAUCH

HINWEISE:

bei der ersten Inbetriebnahme oder wenn die Kochplatte über lange Zeit nicht benutzt wurde, muß die eventuell von der Isoliermasse aufgenommene Feuchtigkeit durch 30-minütiges Einschalten der Platte und Drehen des entsprechenden Schalters auf n° 1 beseitigt werden.

Hinweise für einen korrekten Gebrauch:

- den Strom erst einschalten, nachdem der Topf auf die Kochplatte gestellt wurde.
- Töpfe mit flachem und dickem Boden verwenden (siehe Abb. 2).
- Keine Töpfe verwenden, die kleiner als die Kochplatte sind.
- Den Boden trockenreiben, bevor der Topf auf die Platte gestellt wird.
- Während der Einschaltung der Kochplatten das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen und Kinder fernhalten. Insbesondere sicherstellen, daß die Bedienknöpfe korrekt nach innen gestellt sind und beim Kochen mit Öl und Fett den Kochvorgang überwachen, da diese leicht entzündlich sind.
- Die Verwendung dieses Geräts ist Personen (eingeschlossen Kindern) mit reduzierten physischen und geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung im Umgang mit elektrischen Ausrüstungen nicht gestattet, es sei denn, sie werden seitens erwachsener Personen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind, kontrolliert oder angeleitet. Die Kinder müssen kontrolliert werden, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Auch nach dem Gebrauch bleibt die Platte noch lange Zeit warm: Hände usw. fernhalten, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Sobald ein Riß in der Plattenoberfläche bemerkt wird, das Gerät sofort von der Stromversorgung abschalten.
- Falls die Kochplatte mit einer Schutzabdeckung versehen ist, sollte diese von sich eventuell auf ihr angesammelten Speiseresten gereinigt werden, bevor man sie öffnet.
- Falls das Gerät mit einer Glasabdeckung ausgestattet ist darf diese nicht erhitzt werden, da sie sonst bersten kann. Lassen Sie die Kochstellen abkühlen, bevor Sie die Abdeckung schließen.
- Das Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer separaten Fernsteuerung in Betrieb genommen werden.
- Nicht versuchen, die technischen Produkteigenschaften zu verändern, da dies gefährlich sein kann.
- Falls dieses Gerät nicht mehr benutzt werden soll (oder ein altes Modell ersetzt wird), dann sollte es vor der Entsorgung funktionsuntüchtig gemacht werden, wie von den einschlägigen Gesetzen zur Gesundheit und dem Umweltschutz vorgesehen. Dabei die insbesondere für Kinder gefährlichen Teile unschädlich machen, die das Gerät außer Betrieb zum Spielen benutzen könnten.

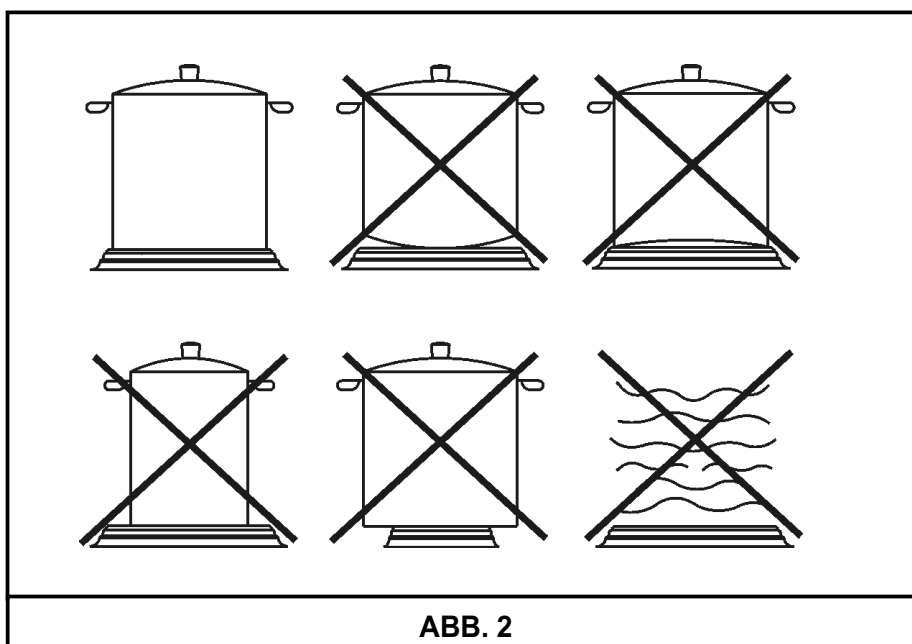


ABB. 2

GEBRAUCH

WARNINGS AND ADVICE FOR THE USER:

- *Das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen berühren.*
- *Das Gerät nicht mit nackten Füßen berühren.*
- *Der Hersteller haftet nicht für Schäden aufgrund unsachgemäßen, falschen oder unvernünftigen Gebrauchs.*
- *Während oder unmittelbar nach dem Betrieb werden einige Teile der Kochfläche sehr heiß. Nicht berühren.*
- *Nach dem Gebrauch der Kochfläche sicherstellen, dass der Zeiger der Drehgriffe sich in der Schließposition befindet.*

Achtung: Während des Betriebs wird die Arbeitsfläche an den Kochzonen sehr heiß: Kinder fern halten!

SÄCHGEMÄSSE ANWENDUNG DER ELEKTRISCHEN KOCHPLATTEN

Bei der Verwendung der elektrischen Kochplatten ist Folgendes zu beachten:

- *Absolut den Betrieb ohne Behältnis (Leerbetrieb) vermeiden;*
- *Darauf achten, dass keine Flüssigkeit auf die Platten gelangt, so lange diese heiß sind;*
- *Möglichst mit Topfdeckel kochen, um Strom zu sparen;*
- *Der Betrieb der Elektrokochplatten wird von der Kontrollleuchte neben dem Drehgriff angezeigt.*

Niemals Lebensmittel direkt auf den Elektrokochplatten kochen, sondern immer in entsprechenden Töpfen oder Behältnissen.

REINIGUNG

ACHTUNG:

vor jedem Reinigungsvorgang das Gerät von der Stromversorgung abschalten.

3) KOCHFLÄCHE

Damit die Arbeitsfläche stets glänzend bleibt, muß sie nach jedem Gebrauch mit lauwarmem Seifenwasser gereinigt, nachgespült und getrocknet werden.

Die Reinigung bei abgekühlter Arbeitsfläche und Kochplatte ausführen, keine Metallschwämme, Scheuerpulver oder korrosive Sprays verwenden.

Essig, Kaffee, Milch, Salzwasser und Zitronen- oder Tomatensaft sind so schnell wie möglich von der Oberfläche zu entfernen.

HINWEISE:

- *nach dem Gebrauch muß jede Elektroplatte mit speziellen Handelsprodukten behandelt werden, damit die Oberfläche stets sauber und glänzend bleibt. Dieser notwendige Vorgang pflegt die Kochplatten und vermeidet ihre Oxydation (Rost).*
- *Eventuelles Überkochen von Speisen stets mit einem Tuch entfernen.*
- *Bitte keine Dampfstrahlen zur Reinigung vom Gerät verwenden.*
- *Auf der Elektrokochplatte festgebrannte Lebensmittel müssen trocken gereinigt werden.*
- *Nach dem Gebrauch auf die lauwarme Platte etwas Öl geben und mit einem Tuch abreiben.*

INSTALLATION

Die in diesem Teil angegebenen Installations- und Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich durch qualifiziertes Personal vorgenommen werden.

Das Gerät muss korrekt und in Übereinstimmung mit den einschlägigen Vorschriften und den Anweisungen des Herstellers installiert werden.

Eine fehlerhafte Installation kann zu Schäden an Personen, Tieren oder Sachschäden führen, für die der Hersteller nicht verantwortlich gemacht werden kann.

4) EINSETZEN DER ARBEITSFLÄCHE

Nach Entfernung der äußeren Verpackung und der inneren Verpackung der verschiedenen losen Teile den einwandfreien Zustand des Gerätes überprüfen. Bei Zweifeln das Gerät nicht benutzen und qualifiziertes Personal aufsuchen.

Die Verpackungsteile (Karton, Säckchen, Schaumpolystyrol, Nägel...) dürfen nicht in der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.

In der Oberfläche des Anbaumöbels eine Öffnung mit den in Abb. 3 angegebenen Maßen vornehmen und überprüfen, ob die für den Einbau des Gerätes notwendigen Mindestmaße der Einbaustelle gewährleistet sind (siehe Abb. 4).

Wenn eine Absaughaube oben einer Kochplatte installiert wird, beziehen Sie sich bitte auf den min. Abstand, der vom Hersteller der Haube spezifiziert wird (Bild 4).

5) BEFESTIGUNG DER ARBEITSFLÄCHE

Die Arbeitsfläche ist mit einer besonderen Dichtung ausgestattet, die jedes Durchsickern von Flüssigkeit in das Innere des Anbaumöbels verhindert. Für ein korrektes Anbringen dieser

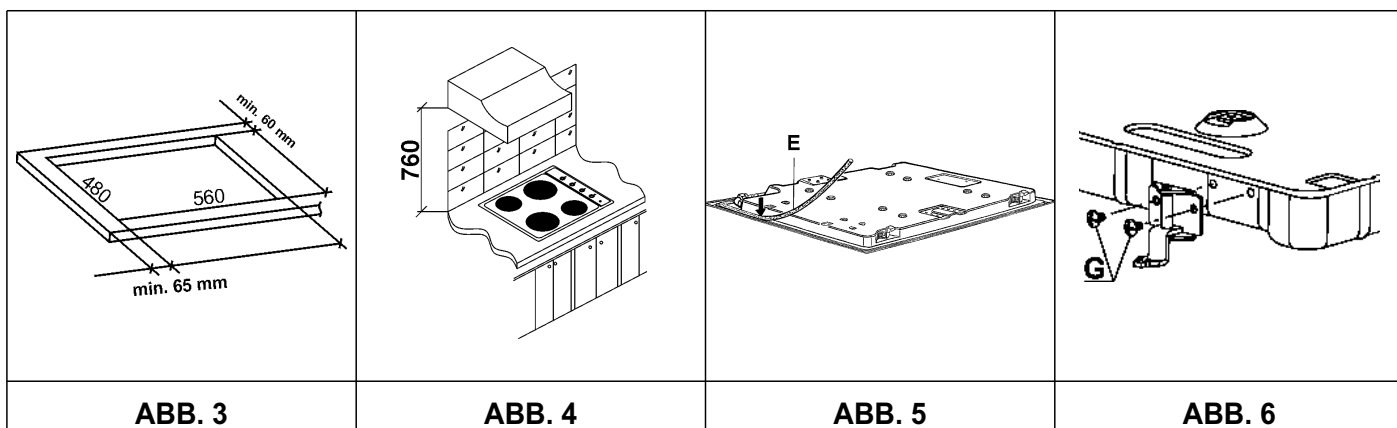
Dichtung bitten wir, folgende Angaben genauestens zu befolgen:

- die Dichtungsstreifen von ihrer Auflage abziehen und dabei darauf achten, daß der Transparenzschutz an der Dichtung angehaftet bleibt.
- Die Arbeitsfläche umdrehen und die Dichtung "E" (Abb. 5) korrekt unter dem Rand der Arbeitsfläche anbringen, so daß der Außenrand der Dichtung genau mit dem äußeren Rand der Arbeitsfläche übereinstimmt. Die Streifenenden müssen ohne Überlappen abschließen.
- Die Dichtung sicher und gleichförmig an der Arbeitsfläche anbringen und mit den Fingern andrücken.
- Den Schutzpapierstreifen der Dichtung abziehen, die Haken in die vorgesehenen Sitze der Arbeitsfläche einführen und die Arbeitsfläche in die ausgeführte Öffnung im Anbaumöbel einsetzen, mit den Schrauben "G" befestigen (siehe Abb. 6).

ACHTUNG:

Es wird darauf hingewiesen, daß der Kleber, der den Schichtstoff mit dem Anbaumöbel verbindet, Temperaturen nicht unter 150° C standhalten muß, um ein Ablösen der Verkleidung zu vermeiden.

Des weiteren müssen die Rückwand und an die Kochfläche angrenzende Flächen und Umgebungflächen einer Übertemperatur von 65 K standhalten.



INSTALLATION

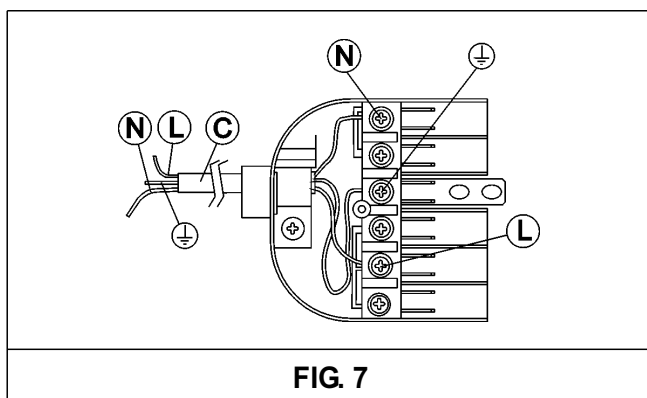
6) ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

WICHTIG: Die Installation muss gemäß den Herstelleranweisungen ausgeführt werden. Eine fehlerhafte Installation kann Personen- Tier - oder Sachschäden verursachen, für die der Hersteller nicht haftet.

Der elektrische Anschluss muss gemäß den geltenden Normen und gesetzlichen Vorschriften durchgeführt werden.

Bevor das Gerät angeschlossen wird, ist zu überprüfen ob:

- dass die Spannung mit dem Wert auf dem Kennschild übereinstimmt und dass der Kabelquerschnitt der Elektroanlage die auf dem Schild genannte Last aushält.
- Die elektrische Leistungsabgabe der Anlage und der Steckdosen für die maximale Leistungsaufnahme des Geräts geeignet sind (siehe das Hinweisticket auf der Kastenunterseite).
- Die Steckdose oder die elektrische Anlage ausreichend und gemäß den geltenden Normen und gesetzlichen Vorschriften geerdet sind. Bei Nichtbeachten dieser Bestimmungen wird jegliche Haftung abgelehnt.



Wenn der Stromanschluss über eine Steckdose erfolgt:

- Falls am Stromanschlusskabel "C" kein Stecker montiert ist (s. Abb. 7), so ist ein geeigneter Stecker zu montieren, der für die auf dem Hinweisticket angegebenen Leistungsdaten geeignet ist.

Buchstabe L (Phase) = brauner Draht;

Buchstabe N (Neutral) = blauer Draht;

Erdungssymbol ⊕ = grün-gelber Draht.

- Das Versorgungskabel muss so angebracht werden, dass an keiner Stelle eine Überhitzungstemperatur von 75 K erreicht wird.
- Für den Anschluss keine zwischengeschalteten Verbindungsstecker, Adapter, Reduzierungs- oder Abzweigungsstecker verwenden, da diese Fehlkontakte bewirken, und somit zu einer gefährlichen Überhitzung führen können.
- Der Ausgang muß nach der integrierten Funktion zugänglich sein.

Wenn der Anschluss direkt an das Stromnetz erfolgt:

- Installieren Sie zwischen Gerät und Stromnetz einen allpoligen, entsprechend der Geräteleistung bemessenen Trennschalter mit einer Mindestöffnung von 3 mm zwischen den Kontakten.
- Das Erdungskabel darf dabei jedoch nicht unterbrochen werden.
- Alternativ kann der Stromanschluss auch durch einen schnellansprechenden Fehlerstromschutzschalter geschützt werden.

Es wird wärmstens empfohlen, das gelb-grüne Erdungskabel an eine wirksame Erdungsstelle anzuschließen.

Vor den Arbeiten an dem elektrischen Teil des Geräts muss dieses unbedingt vom Stromnetz abgetrennt werden.

Falls bei der Installation eine Änderung der häuslichen Stromanlage erforderlich sein sollte oder falls Steckdose und Stecker nicht miteinander kompatibel sein sollten, zum Auswechseln immer Fachpersonal rufen. Das Fachpersonal muss insbesondere sicherstellen, dass der Querschnitt der Steckdosenkabel mit der Leistungsaufnahme des Geräts kompatibel ist.

HINWEISE:

Alle unsere Geräte werden gemäß den europäischen Normen EN 60 335-1, EN 60 335-2-6 und EN 60 335-2-102 nebst Nachträgen entworfen und hergestellt.

Das Gerät entspricht den Vorschriften der europäischen Richtlinien:

- 2004/108//EWG über die elektromagnetische Verträglichkeit.
- 2006/95/CE über die elektrische Sicherheit.

UMSPANNUNGEN

Vor der Durchführung von Umspannungen das Gerät von der Stromversorgung abschalten.

7) UMSPANNUNG DER VERSORGUNGSART

Die Kochflächen, die werkseitig für Einphasenanschluß eingerichtet wurden, können durch entsprechende Umspannungen mit Dreiphasenanlagen versorgt werden.

Für die Durchführung dieser Umspannungen wie folgt verfahren:

a) Die Arbeitsfläche aus dem Möbel herausnehmen, umwenden, die Schrauben "Z" lösen und das Gehäuse abnehmen (siehe Abb. 8).

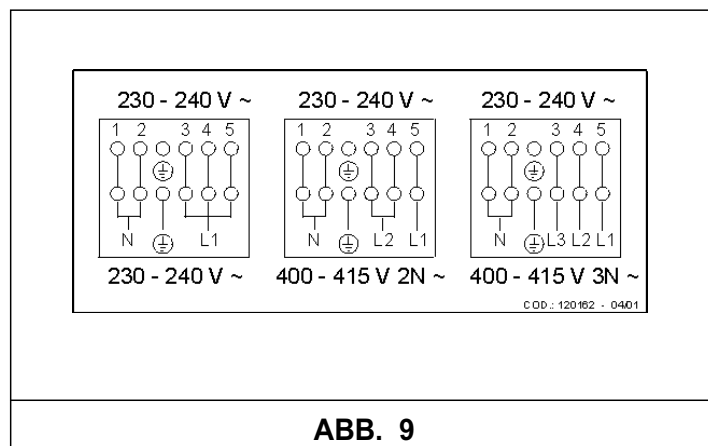
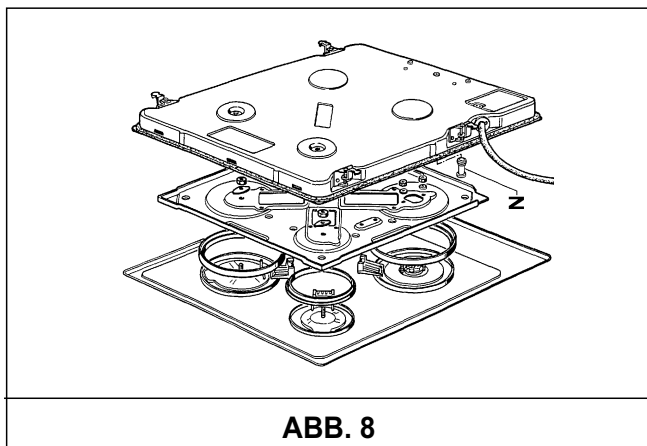
b) Die Anschlußbrücken am Klemmbrett gemäß dem am Gehäuse der Kochfläche angebrachten Schema aus versetzen.

c) Das Speisekabel geeigneter Stärke (siehe Tabelle Kapitel 9) durch den Kabeldurchgang führen.

d) Die Phasenleiter am Klemmbrett und den Erdleiter an der speziellen Klemme anschließen.

e) Das Speisekabel mit dem Kabelverschluß befestigen.

f) Die Arbeitsfläche wieder anbringen und alle Vorgänge in umgekehrter Reihenfolge ausführen.



WARTUNG

Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten das Gerät stets von der Stromversorgung abschalten.

8) ERSETZUNG DER KOMPONENTEN

Für die Ersetzung der Komponenten im Innern der Kochfläche diese aus dem Möbel entnehmen, umwenden, die Schrauben "Z" lösen und das Gehäuse abnehmen (siehe Abb. 8).

Nun können Arbeiten an Platten, Schaltern, Klemmbrettern und am Speisekabel vorgenommen werden.

N.B. Bei Ersetzung des Speisekabels muß der Installateur den Erdleiter in bezug auf die Phasenleiter länger vorsehen und die im Kapitel "ELEKTRISCHER ANSCHLUSS".

Für den Wiedereinbau des Gerätes die oben beschriebenen Vorgänge in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

9) TECHNISCHE DATEN DER ELEKTRISCHEN KOMPONENTEN

Als Vereinfachung für den Installateur wird diese Tabelle mit den elektrischen Daten der Komponenten aufgeführt.

LEISTUNGEN DER ELEKTRISCHEN KOMPONENTEN

BENENNUNG	DIAMETER (mm)	POTENZA W
Schnellkochplatte mit 7 Stufen	145	1500
Schnellkochplatte mit 7 Stufen	180	2000

ART UND STÄRKE DER SPEISEKABEL

Kabelart	Einphasenversorgung 230 - 240 V~	Dreiphasenversorgung 400 - 415 V 3N~	Dreiphasenversorgung 400 - 415 V 2N~
Gummi H05 RR-F	3 X 2.5 mm ² (*)	5 X 1.5 mm ² (*)	4 X 1.5 mm ² (*)
H05 RN-F	3 X 2.5 mm ² (*)		

(*) Unter Berücksichtigung des Gleichzeitigkeitsfaktors

HINWEIS: DIE WARTUNG DARF NUR UND AUSSCHLIESSLICH VON BEFUGTEN PERSONEN AUSGEFÜHRT WERDEN

TECHNISCHE DATEN

AUSFÜHRUNG MIT 4 SCHNELLKOCHPLATTEN	
SPANNUNG	230 - 240/400-415 V 3N~
FREQUENZ	50/60 Hz
GESAMTNENNLEISTUNG	7000 W

KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE

Bevor dieses Gerät das Werk verläßt, wird es durch erfahrenes Fachpersonal geprüft und eingestellt, um die besten Betriebsergebnisse zu gewährleisten.

Die Originalersatzteile sind nur bei unseren Kundendienststellen und im autorisierten Handel erhältlich. Jede in der Folge erforderliche Reparatur oder Einstellung muß mit der maximalen Sorgfalt und Vorsicht durch Fachpersonal ausgeführt werden.

Wir empfehlen daher, sich stets an den Vertragshändler, der das Gerät verkauft hat oder an unsere nächstgelegene Kundendienststelle zu wenden und die Marke, das Modell, Seriennummer und die Art der Störung Ihres Gerätes anzugeben. Die entsprechenden Daten sind auf dem Datenschild im unteren Geräteteil und dem Schild auf der Verpackung eingeprägt.

Diese Informationen ermöglichen dem Techniker, die passenden Ersatzteile zu besorgen und somit einen raschen und gezielten Service zu bieten. Wir empfehlen, diese Daten hier einzutragen, um sie stets griffbereit zu haben:

MARKE:

MODELL:

SERIE:

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.



INSTRUCCIONES Y SUGERENCIAS PARA EL USO, LA INSTALACIÓN Y EL MANTENIMIENTO DE ENCIMERAS ELÉCTRICAS PARA EMPOTRAR

Estimado cliente:

Le agradecemos la preferencia demostrada por nuestro producto.

Estamos seguros de que este nuevo equipo, moderno, práctico y funcional, fabricado con materiales de primera calidad, satisfará sus necesidades de forma óptima.

Se trata de una encimera muy fácil de usar. No obstante, es importante que lea atentamente las instrucciones de este manual para obtener los mejores resultados.

El fabricante no se responsabiliza de los daños causados a personas u objetos por la instalación o el uso incorrectos de este aparato.

JOLLYNOX

MODELOS: 1PLF64E

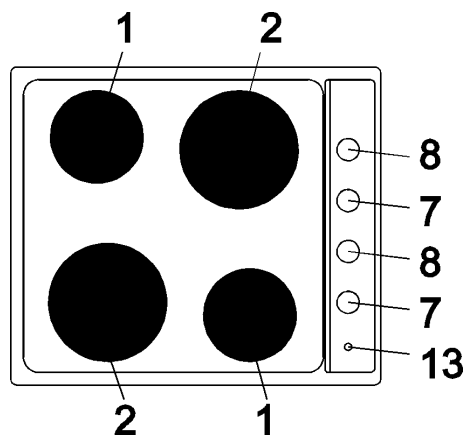
El fabricante no se responsabiliza de las imprecisiones del manual debidas a errores de imprenta o de transcripción; los dibujos de las figuras son meramente indicativos. El fabricante también se reserva el derecho a efectuar en el producto cuantas modificaciones considere necesarias o útiles, en interés del usuario, sin alterar sus principales características de funcionamiento y de seguridad

Esta encimera se ha proyectado para ser utilizada sólo como aparato de cocción: cualquier otro uso (como calentar ambientes) tiene que considerarse impropio y peligroso.

COD. 01020JOLLY (ES) - 22.02.2011

DESCRIPCIÓN DE LAS PLACAS

TIPO: PAZ 04



1 Placa rápida Ø 145

di 1500 W

2 Placa rápida Ø 180

di 2000 W

7 Mando de control para la placa eléctrica n° 1

8 Mando de control para la placa eléctrica n° 2

13 Piloto indicador de que una o varias placas están encendidas

UTILIZACIÓN

1) ENCENDIDO DE LAS PLACAS ELÉCTRICAS

Las encimeras pueden estar provistas de dos tipos de placas eléctricas: normales y rápidas, indicadas por una marca roja. Las placas normales y las rápidas se controlan con un mando de 7 posiciones (observe la figura 1).

Para encender las placas, gire el mando correspondiente a la posición que desee.

En el panel frontal hay un diagrama impreso que

indica la placa eléctrica a la que corresponde cada mando (vea las figuras 1).

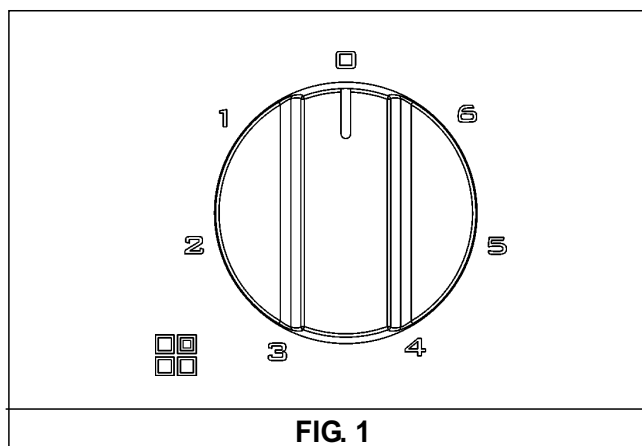
Cada vez que se enciende una placa se ilumina el piloto rojo.

2) CÓMO USAR LAS PLANCHAS ELÉCTRICAS

A título solamente indicativo, se proporciona una tabla para el uso de las planchas.

TABLA

PLACA NORMAL Y RÁPIDA	INTENSIDAD TÉRMICA	PROCESOS POSIBLES DE COCCIÓN
0	Apagado	
1	Floja	Para derretir mantequilla, chocolate, etc. Para calentar pequeñas cantidades de líquido.
2	Baja	Para calentar cantidades mayores de líquido. Para preparar cremas y salsas que requieren largos periodos de cocción lenta.
3	Lenta	Para descongelar alimentos congelados y preparar guisos, calentar a punto de ebullición o cocer a fuego lento.
4	Media	Para calentar alimentos hasta el punto de ebullición. Para dorar carnes y pescados delicados.
5	Fuerte	Para escalopes y filetes. Para cocer a fuego lento grandes cantidades de alimentos.
6	Alta	Para hervir grandes cantidades de líquido. Para freír.



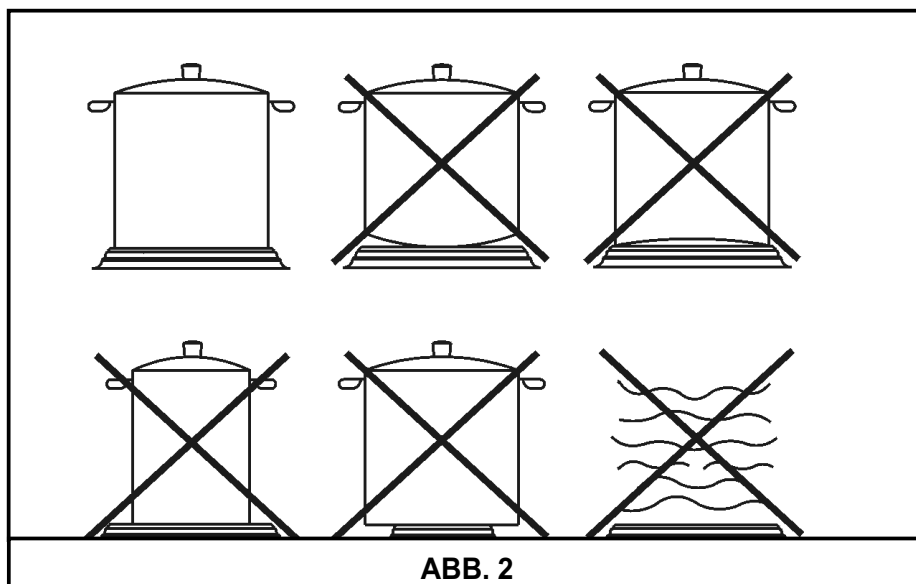
UTILIZACIÓN

ADVERTENCIAS:

cuando se enciende la placa por primera vez, o cuando ha permanecido apagada durante un largo periodo de tiempo, debe secarse durante 30 minutos con el mando en la posición nº 1. De este modo se eliminará la humedad que haya absorbido el material aislante.

Para usar el aparato correctamente, recuerde lo siguiente:

- coloque un recipiente de cocina sobre la placa antes de encenderla.
- Utilice siempre recipientes de fondo muy plano y grueso (observe la figura 2).
- No utilice nunca recipientes de diámetro inferior al de la placa.
- Seque la base del recipiente antes de colocarlo sobre la placa.
- Después de utilizar la placa, y para su correcto mantenimiento, límpiela con productos especiales fácilmente asequibles en el mercado. De este modo, la superficie de la placa se conservará limpia y brillante y no se oxidará. Mientras utiliza las placas, no permita nunca que los niños jueguen cerca del aparato. Cerciórese de que las asas de los recipientes están colocadas correctamente. No deje nunca el aparato sin vigilancia si cocina con aceite o grasa, ya que son fácilmente inflamables.
- No está permitida la utilización de este aparato a personas (incluidos niños) con capacidades físicas y mentales reducidas, o que carecen de experiencia en la utilización de equipos eléctricos, a menos que no estén controladas o reciban instrucciones por parte de personas adultas y responsables para su seguridad. Los niños tienen que controlarse para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Las placas conservan el calor durante mucho tiempo después de su uso. No apoye nunca las manos ni otros objetos para evitar quemaduras.
- Desconecte inmediatamente el aparato de la red eléctrica en cuanto observe la presencia de grietas en la superficie de las placas.
- Si la placa de cocción está provista de una tapa, antes de abrirla, hay que eliminar todos los residuos de alimentos de su superficie.
- Si el aparato está provisto de una tapa de vidrio, ésta puede explotar si se calienta. Apagar y dejar enfriar todos los quemadores antes de cerrarla.
- No se tiene que encender el aparato mediante un temporizador externo o mediante un sistema de control a distancia separado.
- No intente modificar las características técnicas del producto, puesto que podría resultar peligroso.
- Si se decide dejar de utilizar este aparato (o sustituir un modelo viejo) antes de llevarlo a desguazar se recomienda inutilizarlo siguiendo la normativa vigente en materia de tutela de la salud y de la contaminación medioambiental prevista en estos casos, anulando las partes que pueden suponer un peligro, especialmente para los niños, que podrían utilizar el aparato fuera de uso para jugar.



UTILIZACIÓN

WARNINGS AND ADVICE FOR THE USER:

- *no toque el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos.;*
- *no utilice el aparato descalzo;*
- *El fabricante no puede considerarse responsable por eventuales daños que deriven de usos impropios, erróneos e irracionales;*
- *Durante e inmediatamente después del funcionamiento, algunas partes de la placa de cocción alcanzan temperaturas muy elevadas: evite tocarlas;*
- *Tras la utilización de la encimera, asegúrese de que el mando rotativo se encuentra en posición de cierre.*

Atención: durante el funcionamiento la zona de trabajo se calienta mucho en las zonas de cocción: ¡mantenga alejados a los niños!

USO CORRECTO DE LAS PLACAS ELÉCTRICAS

Quando se utilizan placas eléctricas es necesario:

- *evitar absolutamente el funcionamiento en vacío (sin recipientes);*
- *hacer el posible para no derramar líquidos encima de las placas cuando están calientes;*
- *cocer posiblemente con tapa para ahorrar energía eléctrica;*
- *el funcionamiento de las placas eléctricas se señala mediante un piloto luminoso que se encuentra cerca del mando rotativo.*

No cocine nunca la comida directamente sobre las placas eléctricas, utilice siempre las correspondientes cacerolas o recipientes.

LIMPIEZA

IMPORTANTE:

desenchufe siempre el aparato de la red eléctrica antes de proceder a la limpieza.

3) PLACA

Para conservar la superficie limpia y brillante, lave periódicamente las placas con agua tibia jabonosa.

A continuación, enjuáguelas y séquelas cuidadosamente. No las lave nunca estando calientes ni utilice polvos abrasivos.

No permita que las superficies esmaltadas permanezcan largos periodos de tiempo en contacto con vinagre, café, leche, agua salada, limón ni salsa de tomate.

ADVERTENCIAS:

- *después de utilizar la placa, y para su correcto mantenimiento, límpiela con productos especiales fácilmente asequibles en el mercado. De este modo, la superficie de la placa se conservará limpia y brillante y no se oxidará.*
- *Elimine siempre los líquidos derramados con un paño.*
- *No limpiar la máquina con un surtidor de vapor.*
- *Los alimentos que se hayan quemado sobre la placa eléctrica tienen que limpiarse en seco.*
- *Después del uso ponga sobre la placa templada un poco de aceite y extiéndalo con un trapo.*

INSTALACIÓN

La instalación y el mantenimiento sólo puede llevarlos a cabo un instalador cualificado.

El equipo tiene que instalarse correctamente, con arreglo a las normas en vigor y según las instrucciones del fabricante.

Una instalación defectuosa puede provocar daños a personas, animales u objetos de los cuales el fabricante no puede responsabilizarse.

4) INSTALACIÓN DE LA PLACA

Tras retirar el embalaje externo e interno de las diversas piezas sueltas, cerciórese de que el aparato está en buen estado. En caso de duda, no lo utilice y póngase en contacto con algún miembro cualificado del personal.

No deje nunca los materiales de embalaje (cartones, bolsas, espuma de poliestireno, clavos, etc.) al alcance de los niños, ya que son fuentes potenciales de riesgo.

Las medidas del espacio de la parte superior del armario modular en el que va a introducirse la placa se indican en la figura 3 y se corresponden con las medidas dadas para el orificio en el que va a encastrarse el aparato (observe la figura 4).

Si va a instalar una campana sobre la encimera, consulte las instrucciones del fabricante de la campana para respetar la distancia mínima entre la campana y la encimera (figura 4).

5) FIJACIÓN DE LA PLACA

La encimera lleva una junta de sellado especial que evita que se filtren líquidos en el armario. Siga estrictamente estas instrucciones para colocarla bien:

- despegue la junta de sellado de su protector y compruebe que la protección transparente aún puede adherirse a la junta.

- Invierta la posición de la encimera y coloque correctamente la junta "E" (figura 5) bajo el borde de la encimera, de manera que la cara externa quede acoplada perfectamente al perímetro exterior de la encimera. Los extremos de la banda deben coincidir sin solaparse.

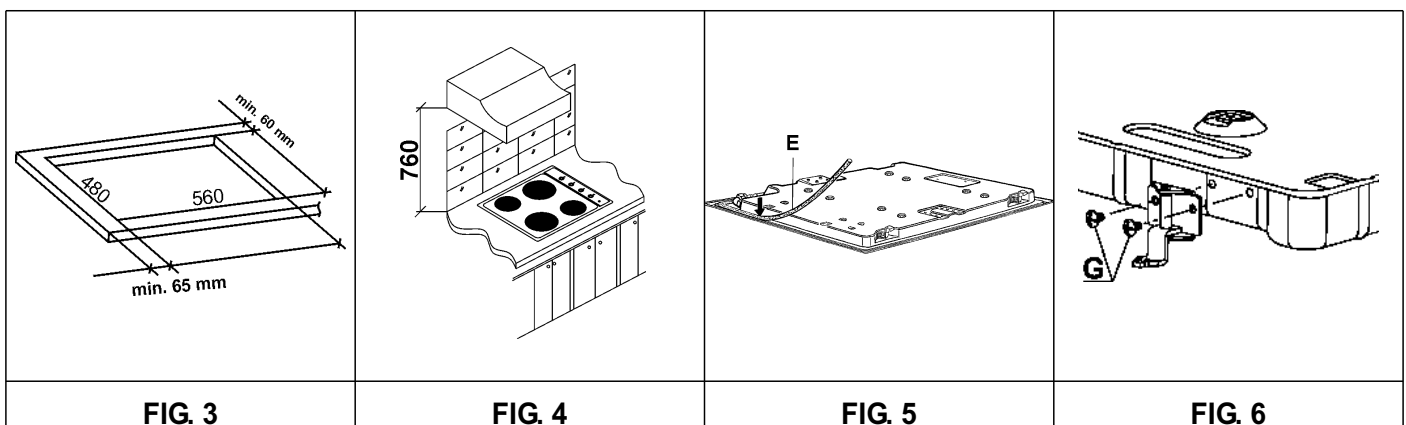
- Fije el sello a la encimera de forma uniforme, presionando firmemente con los dedos.

- Retire la banda de papel protector del sello, coloque los ganchos en las posiciones correspondientes de la carcasa, introduzca la unidad en la abertura realizada en el mueble y fíjela con los tornillos especiales "G" (observe la figura 6).

ADVERTENCIAS:

recuerde que el pegamento que une el plástico laminado al mueble tiene que resistir temperaturas no inferiores a 150 °C para evitar que se despegue el panel.

Por lo tanto, la pared posterior y las áreas adyacentes deben ser capaces de resistir temperaturas superiores a 65 K.



INSTALACIÓN

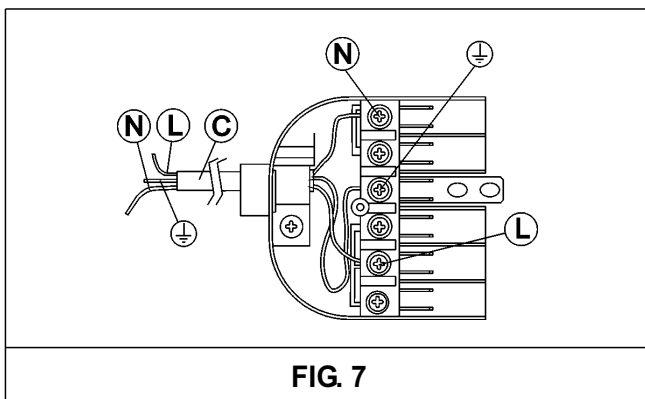
6) CONEXIONES ELÉCTRICAS

IMPORTANTE: la instalación tiene que efectuarse según las instrucciones del fabricante. Una instalación errónea puede provocar daños en las personas, animales o cosas, frente a los que el fabricante no puede considerarse responsable.

La conexión eléctrica debe realizarse en cumplimiento con las especificaciones y la normativa vigente.

Antes de efectuar la conexión, verificar que:

- El voltaje del aparato y de los enchufes es el adecuado para la máxima potencia de la encimera (consulte la etiqueta de identificación de la parte inferior del aparato).
- El sistema está equipado con una toma de tierra adecuada de acuerdo con la normativa vigente. El fabricante declina toda responsabilidad por los fallos derivados del incumplimiento de esta normativa.
- Si el aparato no está equipado con un cable eléctrico, conecte un cable de la sección adecuada a la regleta de conexiones (consulte la tabla de la página siguiente) según el diagrama de cableado de la figura 7. Este diagrama también está adherido a la placa..



Cuando la conexión a la red eléctrica se realiza a través de un enchufe (sólo versión de gas):

- Conecte un enchufe estándar al cable eléctrico (si se ha suministrado). Este enchufe debe ser capaz de soportar la carga que indica la etiqueta de identificación. Conecte los cables según el diagrama de la figura 7 observando estas instrucciones:

Letra L (fase) = cable de color marrón;

Letra N (neutro) = cable de color azul;

Símbolo de tierra = cable amarillo verdoso.

- El cable eléctrico debe colocarse de tal forma que no alcance nunca temperaturas superiores a 75 K en ningún tramo.
- No utilice en la conexión ninguna reducción, adaptador ni derivación que pueda provocar un falso contacto y el consiguiente peligro de sobrecalentamiento.
- Terminada las instalación, el enchufe tiene que ser de fácil acceso.

Cuando el aparato se conecta directamente a la red eléctrica:

- coloque un conmutador monopolar entre el aparato y la red. Su tamaño debe ajustarse a la potencia del aparato y la separación entre sus contactos debe ser de 3 mm como mínimo.
- Recuerde que el cable de toma de tierra no debe quedar interrumpido por el conmutador.
- Como alternativa, la conexión eléctrica también puede protegerse con un conmutador diferencial de alta sensibilidad.

Recomendamos encarecidamente a los instaladores que conecten el cable de tierra amarillo verdoso a un sistema de toma de tierra eficaz.

El fabricante no se responsabiliza de los fallos de toma de tierra del aparato..

Antes de efectuar una intervención cualquier sobre la parte eléctrica del aparato, es necesario desconectar absolutamente la conexión a la red.

Si la instalación necesitara modificaciones a la instalación eléctrica doméstica o si se presentara una incompatibilidad entre el enchufe y la clavija del aparato, será necesario que se ocupe de la sustitución personal cualificado profesionalmente. El profesional tendrá que comprobar, especialmente, que la sección de los cables del enchufe sea adecuada a la potencia absorbida por el aparato.

ADVERTENCIAS:

todos nuestros aparatos están diseñados y fabricados de acuerdo con las normas europeas EN 60 335-1 y EN 60 335-2-6 y sus revisiones correspondientes.

El aparato cumple con lo dispuesto en las siguientes directivas de la CEE:

- CEE 2004/108/CE referente a la compatibilidad electromagnética.
- CEE 2006/95 referente a la seguridad eléctrica.

CONVERSIONES

Antes de realizar ninguna conversión, desconecte el aparato de la red eléctrica.

7) CAMBIO DE TIPO DE SUMINISTRO ELÉCTRICO

Aunque los aparatos se predefinen en fábrica para una conexión monofásica, algunos pueden adaptarse a sistemas trifásicos.

Para ello, siga estas instrucciones:

- a) Retire la placa de la parte superior del armario, invierta su posición, desatornille el tornillo "Z" y retire la pieza inferior (observe la figura 8).
- b) Desplace la placa de conexión del terminal según el diagrama siguiente. Este diagrama también está adherido a la encimera.

- c) Introduzca un cable de alimentación de sección adecuada (consulte el diagrama par. 9) por el pasa-cables de la regleta de conexiones.
- d) Conecte los cables de fase y de tierra a la regleta de conexiones.
- e) Fije el cable de alimentación con una abrazadera.
- f) Vuelva a colocar la placa siguiendo a la inversa las instrucciones anteriores.

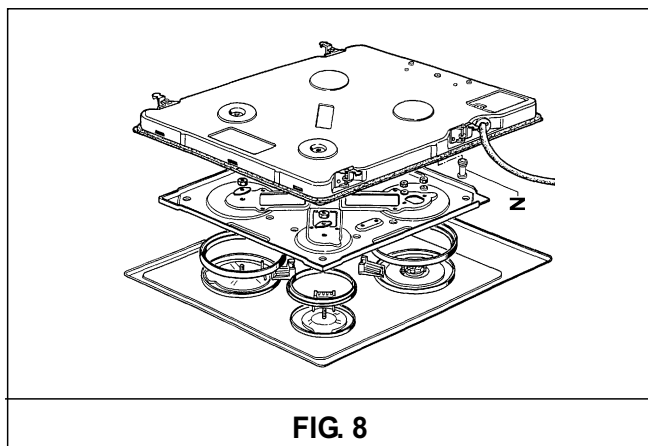


FIG. 8

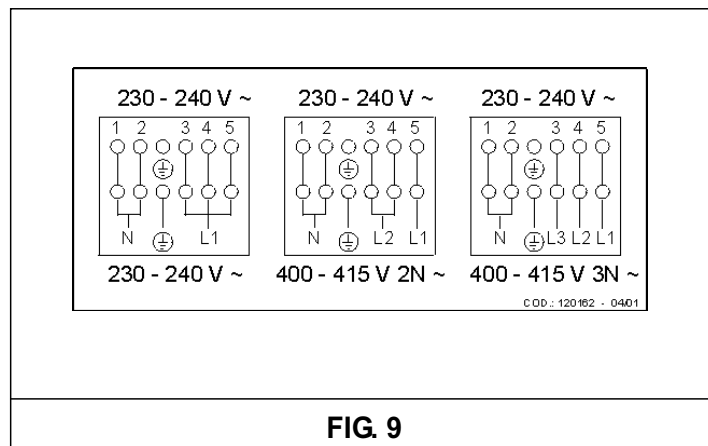


FIG. 9

MANTENIMIENTO

Antes de realizar ninguna operación de mantenimiento, desconecte el aparato de la red eléctrica.

8) SUSTITUCIÓN DE LOS COMPONENTES ELÉCTRICOS

Para acceder a las distintas piezas, retire la placa de la parte superior del armario, inviértala, desatornille el tornillo "Z" y retire la parte inferior (observe la figura 9).

A continuación puede manejar las placas, los conmutadores, las abrazaderas y el cable de entrada.

NOTA: Si es preciso cambiar el cable de entrada, el instalador debe mantener el conductor de toma de tierra más largo que los cables de fase y respetar las advertencias del párrafo "Conexiones eléctricas".

Para volver a montar el aparato, repita el proceso en orden inverso.

9) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DE LOS COMPONENTES ELÉCTRICOS

Para facilitar el trabajo del instalador, ofrecemos un esquema con las características de los componentes.

POTENCIA EN W Y DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES ELÉCTRICOS

Denominazione	W
Placa rápida Ø 145 mm – 7 posiciones	1500
Placa rápida Ø 180 mm – 7 posiciones	2000

TIPO Y SECCIÓN DE LOS CABLES DE ALIMENTACIÓN

Tipo de cable	Potencia monofásica 230 - 240 V~	Potencia trifásica 400 - 415 V 3N~	Potencia trifásica 400 - 415 V 2N~
Goma H05 RR-F	3 X 2.5 mm ² (*)	5 X 1.5 mm ² (*)	4 X 1.5 mm ² (*)
Policloropeno H05 RN-F	3 X 2.5 mm ² (*)		

(*) Teniendo en cuenta el factor de uso simultáneo

ADVERTENCIA: EL MANTENIMIENTO DEBE SER REALIZADO SÓLO Y EXCLUSIVAMENTE POR PERSONAL AUTORIZADO.

DATOS TÉCNICOS

MODELO CON 4 PLACA RÁPIDA	
VOLTAJE	230 - 240/400-415 V 3N~
FRECUENCIA	50/60 Hz
POTENCIA TOTAL	7000 W

ASISTENCIA TÉCNICA Y PIEZAS DE REPUESTO

Antes de abandonar la fábrica, este aparato ha sido cuidadosamente comprobado y regulado por personal experto y especializado con el fin de garantizar el mejor funcionamiento.

Sólo el personal cualificado, con el máximo cuidado y atención, podrá realizar las reparaciones o ajustes que resulten necesarios.

Por esta razón, póngase siempre en contacto con su distribuidor o con el centro de servicio posventa más próximo cuando precise ajustes o reparaciones, y especifique el tipo de fallo y el modelo adquirido.

Además, tenga en cuenta que sólo podrá obtener piezas originales en nuestros centros de servicio posventa y en los minoristas autorizados.

Los datos anteriores figuran impresos en la etiqueta de identificación de la parte inferior del aparato, así como en la etiqueta del embalaje.

Estos datos facilitan al técnico la obtención de piezas de repuesto y una intervención sin problemas. Es recomendable que rellene la tabla siguiente:

MARCA:

MODELO:

SERIE:

Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

